

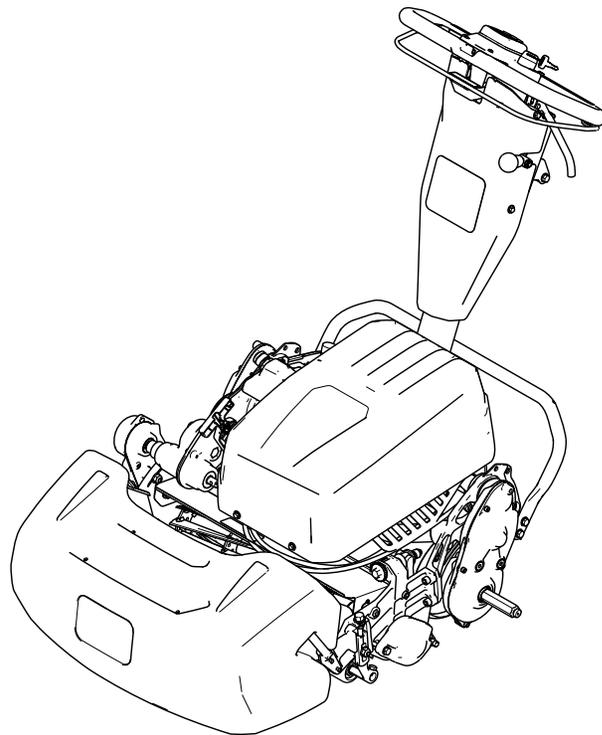


Count on it.

Manual del operador

**Segadora de green
Greensmaster® e1021**

Nº de modelo 04831—Nº de serie 41000000 y superiores



Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables; si desea más detalles, consulte la Declaración de Conformidad (Declaration of Conformity – DOC) de cada producto.

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

El cable eléctrico de este producto contiene plomo, que el Estado de California sabe que causa defectos congénitos u otros peligros para la reproducción. Lávese las manos después de manejar el material.

Los bornes, terminales y otros accesorios de la batería contienen plomo y compuestos de plomo, productos químicos reconocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y daños reproductivos. Lávese las manos después de manejar el material.

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

modelo y serie de su producto. **Figura 1** identifica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

Importante: Con su dispositivo móvil, puede escanear el código QR (en su caso) de la pegatina del número de serie para acceder a información sobre la garantía, las piezas, y otra información sobre el producto.

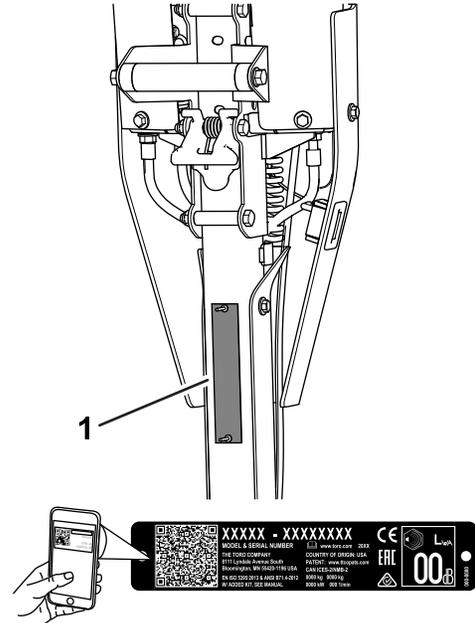


Figura 1

g271512

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Introducción

Esta máquina es un cortacésped manual de molinete, diseñado para ser usado por operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales. Está diseñado principalmente para segar césped bien mantenido. El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Visite www.Toro.com para obtener materiales de formación y seguridad, buscar información sobre accesorios, localizar un distribuidor o registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (**Figura 2**), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 2

Símbolo de alerta de seguridad

g000502

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Contenido

Seguridad	4
Seguridad en general.....	4
Pegatinas de seguridad e instrucciones	4
Montaje	6
1 Ajuste e instalación de la unidad de corte.....	6
2 Instalación de las ruedas de transporte	8
3 Instalación del recogedor.....	9
4 Montaje del cargador de baterías en una pared.....	10
El producto	10
Controles	11
Especificaciones	13
Aperos/Accesorios	13
Antes del funcionamiento	14
Seguridad antes del uso	14
Realización del mantenimiento diario	14
Ajuste de la frecuencia de corte	14
Ajuste de la velocidad del molinete	14
Ajuste de la posición del tambor de tracción	15
Ajuste de la altura del manillar	15
Transporte de la máquina a un lugar de trabajo.....	16
Retirada de las ruedas de transporte	16
Durante el funcionamiento	16
Seguridad durante el uso.....	16
Cómo arrancar la máquina	18
Uso de la pantalla LCD del InfoCenter.....	18
Consejos de uso.....	19
Apagado de la máquina.....	20
Después del funcionamiento	20
Seguridad tras el uso.....	20
Uso de los controles después de la siega	22
Transporte de la máquina	22
Instalación de las ruedas de transporte.....	22
Engranado o desengranado de la transmisión	22
Mantenimiento de la batería de iones de litio	23
Cuidados de la batería.....	23
Descripción del cargador de baterías.....	24
Mantenimiento	27
Seguridad en el mantenimiento	27
Calendario recomendado de mantenimiento	27
Lista de comprobación – mantenimiento diario.....	28
Procedimientos previos al mantenimiento	29
Preparación de la máquina para el mantenimiento	29
Mantenimiento del sistema eléctrico	29
Seguridad del sistema eléctrico	29
Mantenimiento de la batería	29
Eliminación de la batería.....	29

Mantenimiento del cargador de baterías	29
Cambio de los fusibles.....	30
Mantenimiento del sistema de transmisión	31
Cambio del fluido de la transmisión	31
Mantenimiento del sistema de control	31
Ajuste del freno de servicio/estacionamiento	31
Mantenimiento de la unidad de corte	32
Seguridad en el manejo de las cuchillas	32
Instalación de la unidad de corte	32
Retirada de la unidad de corte	33
Autoafilado de la unidad de corte	34
Limpieza	35
Limpieza de la máquina	35
Almacenamiento	35
Seguridad durante el almacenamiento	35
Almacenamiento de la máquina.....	35
Requisitos de almacenamiento de las baterías.....	35
Almacenamiento del cargador	36
Solución de problemas	37

Seguridad

Esta máquina ha sido diseñada con arreglo a lo estipulado en la norma ANSI B71.4-2017, IEC 60335-1:2012 e IEC 60335-2-29:2016, y cumple estas normas si se completan las instrucciones de configuración.

Seguridad en general

Este producto es capaz de amputar manos y pies y de lanzar objetos al aire.

- Lea y comprenda el contenido de este *Manual del operador* antes de arrancar la máquina.
- Dedique toda su atención al manejo de la máquina. No realice ninguna actividad que pudiera distraerle; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños materiales.
- No ponga las manos o los pies cerca de los componentes móviles de la máquina.

- No haga funcionar la máquina si no están colocados y funcionando todos los protectores y dispositivos de seguridad de la máquina.
- Mantenga a transeúntes y niños alejados de la zona de trabajo. Nunca permita a los niños utilizar la máquina.
- Apague la máquina, retire la llave (en su caso) y espere a que se detenga todo movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Deje que se enfríe la máquina antes de hacer trabajos de ajuste, mantenimiento, limpieza o almacenamiento.

El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad ⚠, que significa: Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instruccionales están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



120-9570

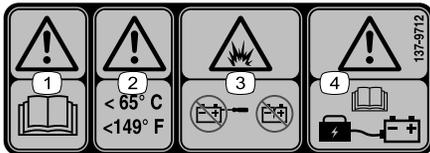
decal120-9570

1. Advertencia – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores y defensas.

⚠ **WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.ttcoCAProp65.com

133-8061

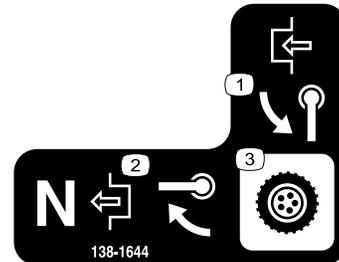
decal133-8061



137-9712

decal137-9712

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*.
2. Advertencia – mantenga a temperaturas inferiores a 65 °C (149 °F).
3. Peligro de explosión – no abra la batería; no utilice una batería dañada.
4. Advertencia – lea el *Manual del operador* para obtener información sobre la carga de la batería.



138-1644

decal138-1644

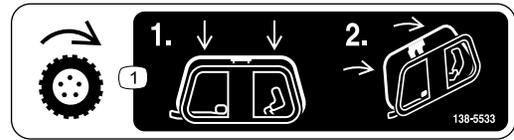
1. Gire la palanca para engranar.
2. Con la máquina en la posición de Punto muerto, gire la palanca para desengranar.
3. Control de la transmisión



138-1589

decal138-1589

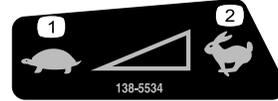
1. Engranar los molinetes.
2. Desengranar los molinetes.



138-5533

decal138-5533

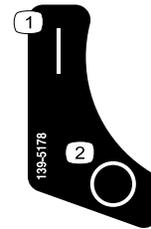
1. Control de tracción – presione el control de tracción hacia abajo y luego tire de él hacia el manillar.



138-5534

decal138-5534

1. Lento
2. Rápido



139-5178

decal139-5178

1. Encendido
2. Apagada



138-5532

decal138-5532

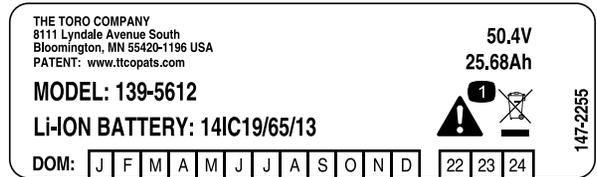
1. Tirar hacia arriba para quitar el freno.
2. Tirar hacia abajo para poner el freno.
3. Freno de estacionamiento – bloqueado
4. Freno de estacionamiento – desbloqueado
5. Advertencia – lea el *Manual del operador*.
6. Advertencia – no utilice esta máquina a menos que haya recibido formación en su manejo.
7. Advertencia – lleve protección auditiva.
8. Peligro de objetos arrojados – mantenga alejadas a otras personas.
9. Advertencia – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores.
10. No remolque la máquina.



139-5614

decal139-5614

1. Advertencia – lea el *Manual del operador* antes de realizar el mantenimiento.



147-2255

decal147-2255

1. Advertencia – no desechar.

Montaje

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	Unidad de corte (pedir por separado; póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro)	1	Ajuste e instale la unidad de corte en la máquina.
	Acoplamiento	1	
	Árbol de transmisión del molinete	1	
	Tornillo Allen	4	
2	Kit de ruedas de transporte (pedir por separado; póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro)	1	Instalar las ruedas de transporte (opcional).
3	Recogedor	1	Instalación del recogedor.
4	No se necesitan piezas	–	Monte el cargador de baterías en una pared (opcional).

Documentación y piezas adicionales

Descripción	Cant.	Uso
Manual del operador	1	Lea el manual o vea el vídeo antes de operar la máquina.
Certificado de cumplimiento	1	

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

1

Ajuste e instalación de la unidad de corte

Piezas necesarias en este paso:

1	Unidad de corte (pedir por separado; póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro)
1	Acoplamiento
1	Árbol de transmisión del molinete
4	Tornillo Allen

Desmontaje del conjunto de transmisión del molinete

Realice los pasos siguientes para retirar el árbol de transmisión del molinete existente de su unidad de corte:

1. Retire las fijaciones que sujetan el conjunto de transmisión del molinete a la chapa lateral (Figura 3).

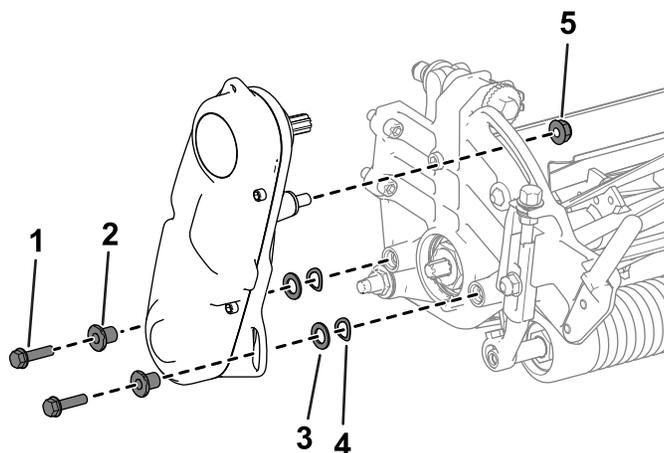


Figura 3

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Tornillo allen | 4. Arandela de muelle |
| 2. Espaciador | 5. Tuerca |
| 3. Arandela | |

g333187

2. Retire el conjunto de transmisión del molinete, las arandelas planas, las arandelas elásticas y los espaciadores de la placa lateral (Figura 3).
3. Retire la cubierta de la correa para tener acceso a la correa (Figura 4).

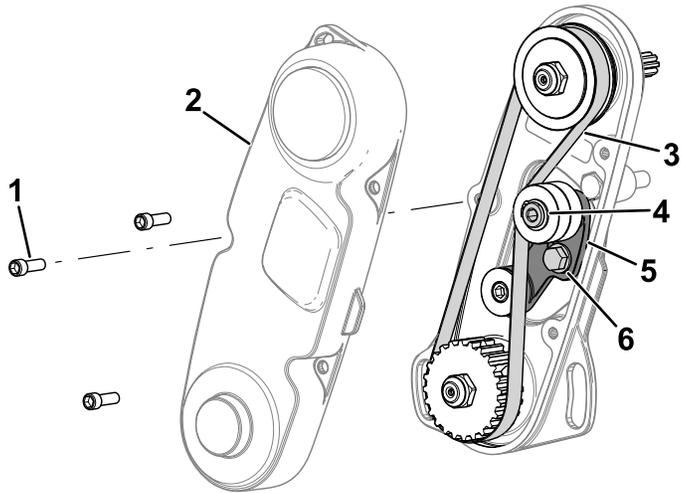


Figura 4

g341864

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. Tornillo Allen | 4. Brazo tensor – cabeza hexagonal interna |
| 2. Cubierta de las correas | 5. Brazo tensor |
| 3. Correa | 6. Perno del brazo tensor |

4. Afloje el perno del brazo tensor y gire el brazo tensor (Figura 4) para aliviar la tensión de la correa.
5. Retire la correa (ilustrada en la Figura 4).
6. Retire la tuerca, la polea y la chaveta (Figura 5).

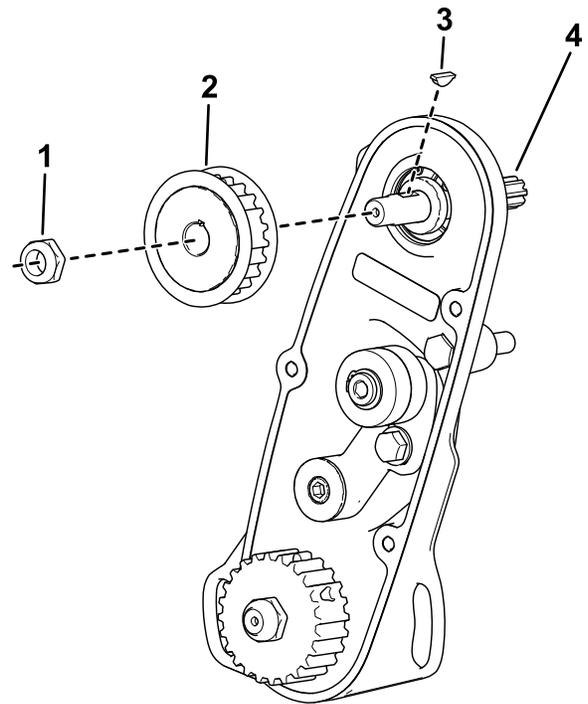


Figura 5

g343494

- | | |
|-----------|--|
| 1. Tuerca | 3. Llave |
| 2. Polea | 4. Árbol de transmisión existente del molinete |

7. Retire el árbol de transmisión existente del molinete (Figura 5).

Instalación del árbol de transmisión del molinete

1. Instale el árbol de transmisión nuevo (incluido en la bolsa de piezas sueltas).
Tenga cuidado de no dañar la junta.

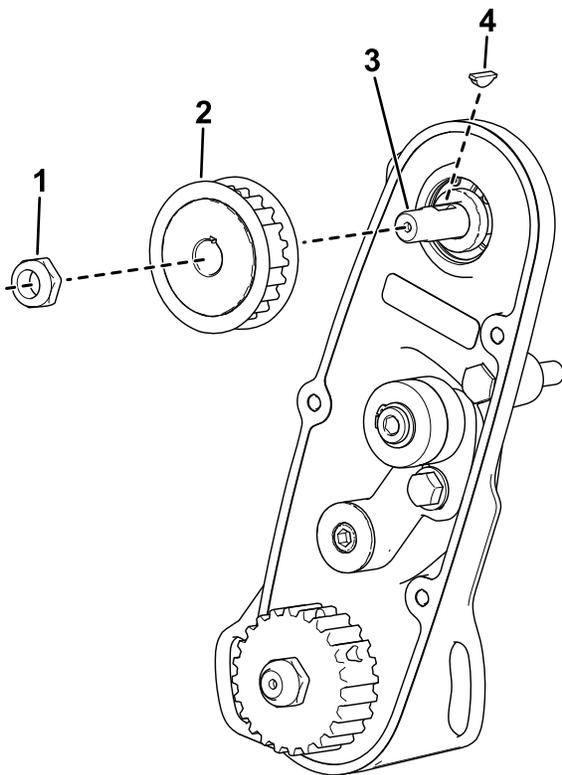


Figura 6

g343495

- | | |
|-----------|--|
| 1. Tuerca | 3. Árbol de transmisión nuevo del molinete |
| 2. Polea | 4. Llave |

2. Instale la chaveta en el chavetero del árbol de transmisión (Figura 6).
3. Instale la polea (Figura 6).
4. Utilice la tuerca para sujetar el árbol de transmisión nuevo del molinete al conjunto (Figura 6).
5. Apriete la tuerca a 37–45 N·m (27–33 pies-libra).
6. Instale la correa y ténsela aplicando una fuerza de 6–7 N·m (55–60 pulgadas-libra) a la cabeza hexagonal interna del brazo tensor, como se muestra en la Figura 4.
7. Apriete el perno del brazo tensor y utilice los tornillos Allen que se retiraron anteriormente para instalar la cubierta de la correa.

Ajuste e instalación de la unidad de corte

1. Utilice 4 tornillos Allen para instalar la unidad de corte en la máquina (Figura 7).

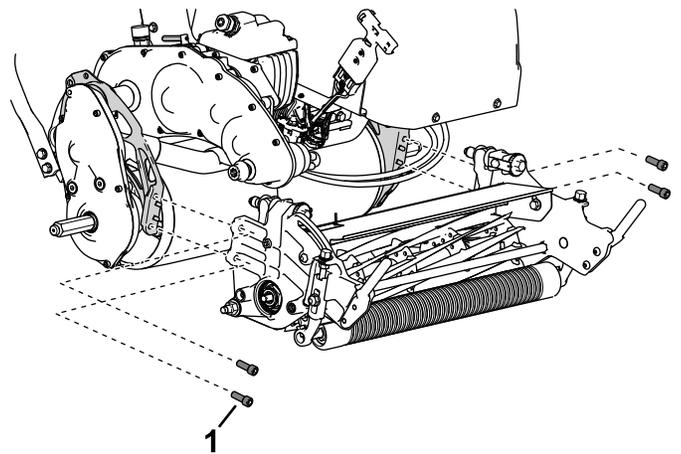


Figura 7

g343380

1. Tornillo Allen

2. Determine el ajuste de altura de corte apropiado y ajuste el tambor de tracción a este valor; consulte [Ajuste de la posición del tambor de tracción](#) (página 15).
3. Ajuste la unidad de corte a la configuración deseada; consulte los procedimientos de ajuste en el *Manual del operador* de la unidad de corte.
4. Instale el acoplamiento en el árbol de transmisión (Figura 8).

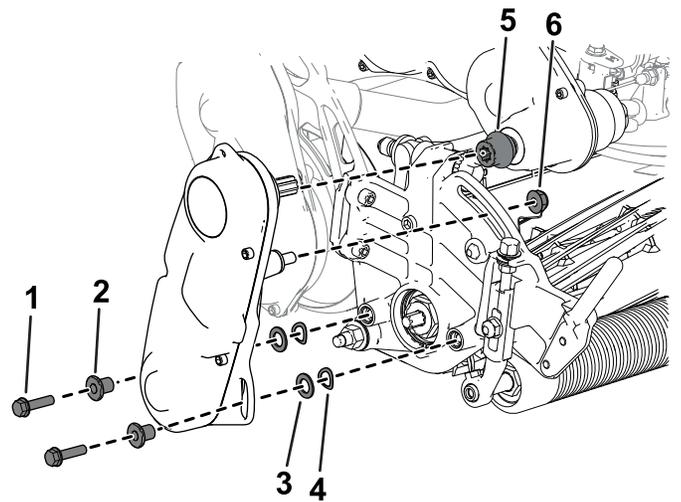


Figura 8

g333165

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Tornillo Allen | 4. Arandela de muelle |
| 2. Espaciador | 5. Acoplamiento |
| 3. Arandela | 6. Tuerca |

5. Utilice las fijaciones que se retiraron anteriormente para instalar el conjunto de transmisión del molinete en la unidad de corte (Figura 8).
6. Asegúrese de que el acoplamiento (Figura 8) se puede mover fácilmente hacia delante y hacia atrás en el árbol de la transmisión.

2

Instalación de las ruedas de transporte

Opcional

Piezas necesarias en este paso:

1	Kit de ruedas de transporte (pedir por separado; póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro)
---	---

Procedimiento

Para instalar las ruedas de transporte, primero debe adquirir el Kit de ruedas de transporte (Modelo 04123). Póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro para adquirir este kit.

1. Instale las ruedas de transporte; consulte [Instalación de las ruedas de transporte \(página 22\)](#).
2. Asegúrese de que los neumáticos están inflados a 0.83–1.03 bar (12–15 psi).

3

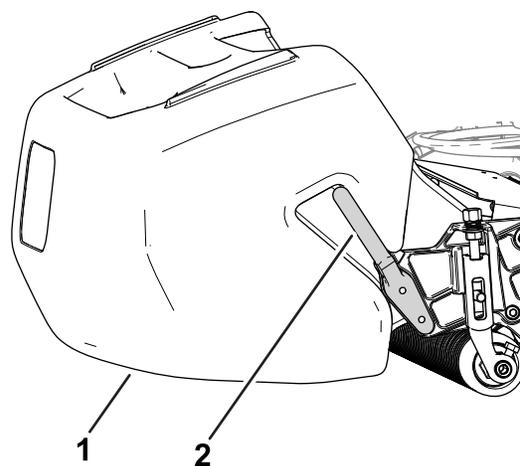
Instalación del recogedor

Piezas necesarias en este paso:

1	Recogedor
---	-----------

Procedimiento

Agarre el recogedor por el borde superior y deslícelo sobre las varillas de montaje del recogedor ([Figura 9](#)).



g343519

Figura 9

1. Recogedor
2. Varilla de montaje del recogedor

4

Montaje del cargador de baterías en una pared

Opcional

No se necesitan piezas

Procedimiento

El cargador puede montarse en una pared usando los orificios en forma de bocallave provistos en la parte trasera de la unidad. Utilice tornillos con vástago de 6 mm (¼") de diámetro y cabeza de 11 mm (0.45") de diámetro.

Importante: Inspeccione la zona de trabajo para determinar la posición que mejor cumpla los criterios de uso seguro y eficaz del cargador.

El producto

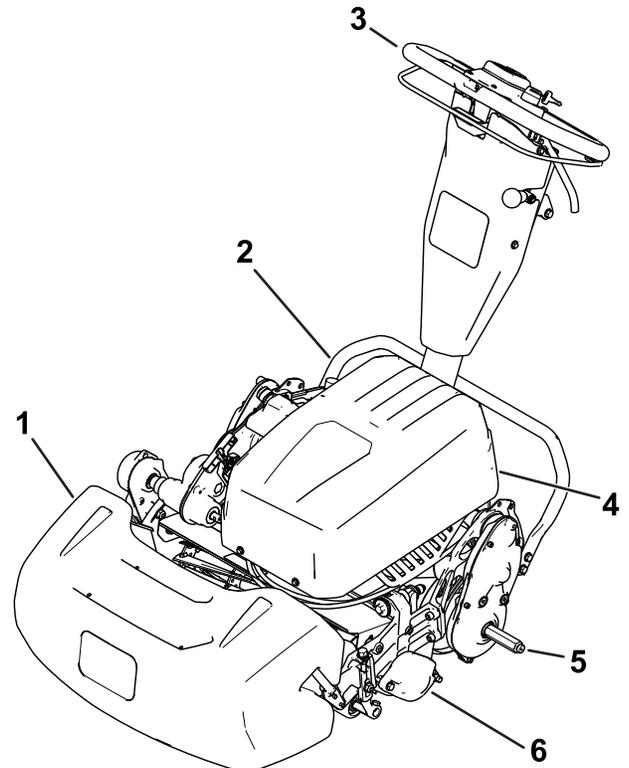


Figura 10

g341514

- | | |
|--------------|------------------------------------|
| 1. Recogedor | 4. Batería |
| 2. Caballete | 5. Eje de las ruedas de transporte |
| 3. Manillar | 6. Unidad de corte |

Controles

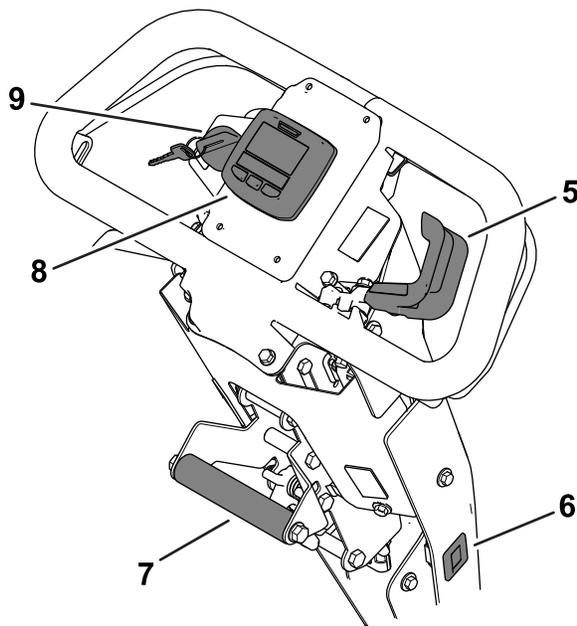
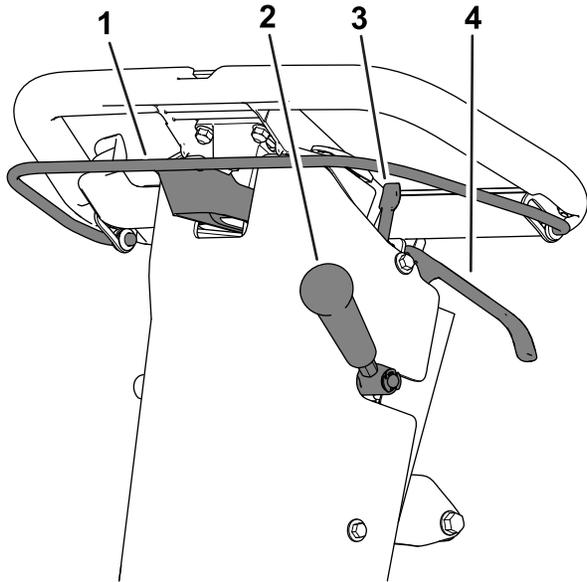


Figura 11

g308000

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Barra del embrague | 6. Horímetro |
| 2. Palanca de engranado de la unidad de corte | 7. Empuñadura de elevación asistida |
| 3. Seguro del freno de estacionamiento | 8. InfoCenter |
| 4. Palanca del freno de servicio | 9. Interruptor de encendido |
| 5. Control de velocidad | |

Barra del embrague

Utilice la barra del embrague (Figura 11) para engranar o desengranar la tracción.

- **Para engranar la tracción:** Tire de la barra hacia arriba y sujétela contra el manillar.

La velocidad de tracción varía a medida que tira de la barra. Si tira de la barra hasta el manillar, la máquina se desplaza a la velocidad máxima establecida; si solo tira un poco, la máquina se desplaza a una velocidad menor.

- **Para desengranar la tracción:** Suelte la barra.

Control de velocidad

Utilice el control de velocidad (Figura 11) para ajustar la velocidad de la máquina.

- **Para aumentar la velocidad de la máquina:** Gire la palanca hacia abajo.
- **Para reducir la velocidad de la máquina:** Gire la palanca hacia arriba.

Interruptor de encendido

El interruptor (Figura 11) le permite arrancar o apagar el motor.

- **Para arrancar la máquina:** Mueva la llave a la posición de ENCENDIDO.
- **Para apagar la máquina:** Mueva la llave a la posición de APAGADO.

Palanca del freno de servicio

Utilice el freno de servicio (Figura 11) para ralentizar o detener la máquina. Tire de la palanca hacia el manillar para activar el freno de servicio.

Seguro del freno de estacionamiento

Utilice el seguro del freno de estacionamiento (Figura 11) para activar el freno de estacionamiento cuando usted se aleja de la máquina.

- **Poner el freno de estacionamiento:** Active y sujete la palanca del freno de servicio y gire el seguro del freno de estacionamiento hacia usted.
- **Quitar el freno de estacionamiento:** Tire de la palanca del freno de servicio hacia el manillar.

Palanca de engranado de la unidad de corte

Utilice la palanca de engranado de la unidad de corte (Figura 11) para engranar o desengranar la unidad de corte.

- **Para engranar la unidad de corte:** con la barra del embrague en la posición de punto muerto (desengranado), mueva la palanca hacia abajo.
- **Desengranar la unidad de corte:** Mueva la palanca hacia arriba.

Horímetro

El horímetro (Figura 11) registra el número total de horas en que la llave de encendido ha estado en la posición de ENCENDIDO. Consulte el contador para programar el mantenimiento regular.

Pantalla LCD del InfoCenter

La pantalla LCD del InfoCenter muestra información sobre la máquina y la batería, como la carga actual de la batería, la velocidad, información diagnóstica y más (Figura 11).

Si desea más información, consulte [Uso de la pantalla LCD del InfoCenter \(página 18\)](#).

Empuñadura de elevación asistida

Utilice la empuñadura de elevación asistida (Figura 11) para ajustar la altura del manillar, o para levantar y bajar el caballete.

Ajustador de la altura del manillar

Utilice el ajustador de la altura del manillar (Figura 12) para cambiar la altura del manillar a una posición cómoda. Tire hacia arriba del ajustador y utilice la empuñadura de elevación asistida para aumentar o reducir la altura del manillar.

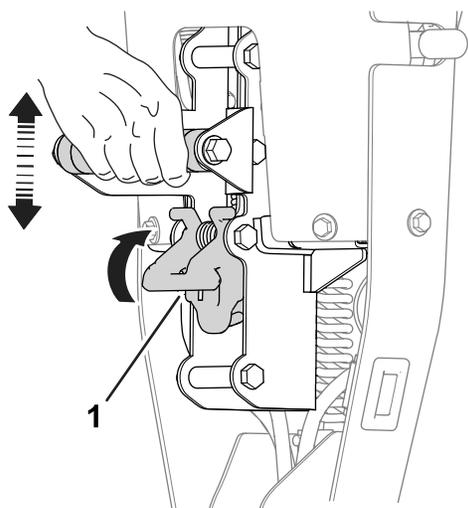


Figura 12

g271081

1. Ajustador de la altura del manillar

Caballete

El caballete (Figura 13) está montado en la parte trasera de la máquina. Utilice el caballete para instalar o retirar las ruedas de transporte o la unidad de corte.

- Posición de **MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS DE TRANSPORTE:**

Para utilizar el caballete para instalar las ruedas de transporte, ponga el pie en el caballete mientras tira hacia arriba y hacia atrás de la empuñadura de elevación asistida (Figura 13).

⚠ CUIDADO

La máquina pesa mucho y puede causar lesiones de espalda si se levanta de forma incorrecta.

Presione hacia abajo sobre el caballete con el pie, y utilice únicamente la empuñadura de elevación asistida para elevar la máquina. Cualquier intento de elevar la máquina sobre el caballete por otro medio puede causar lesiones.

- Posición de **MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DE CORTE:**

Para evitar que la máquina vuelque hacia atrás mientras retira la unidad de corte, baje el caballete y empuje hacia fuera el cerrojo con muelle para que mantenga el caballete en la posición indicada en la Figura 14.

- **Para mover el caballete a la posición de ALMACENAMIENTO:**

1. Mantenga el pie en el caballete y baje el tambor de tracción al suelo.
2. Retire el pie del caballete y deje sitio para que el caballete se retraiga hasta la posición de ALMACENAMIENTO.

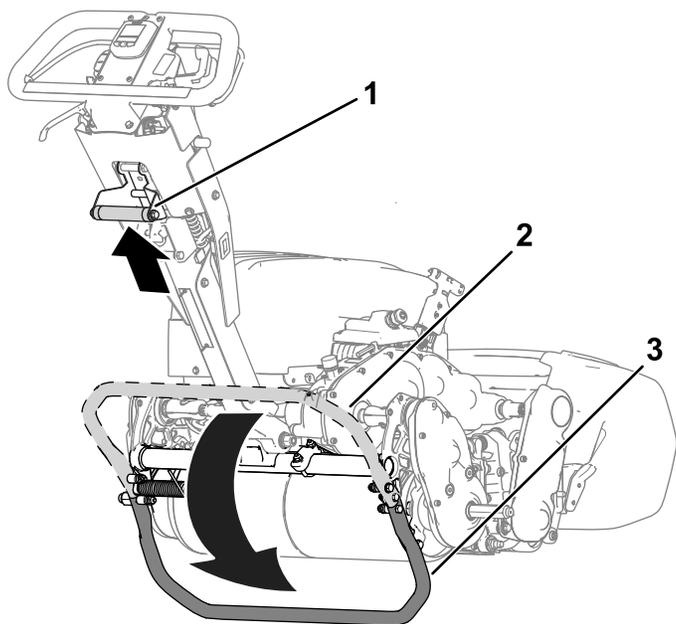


Figura 13

g343381

1. Empuñadura de elevación
2. Caballete – posición de ALMACENAMIENTO
3. Caballete – posición de MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS DE TRANSPORTE

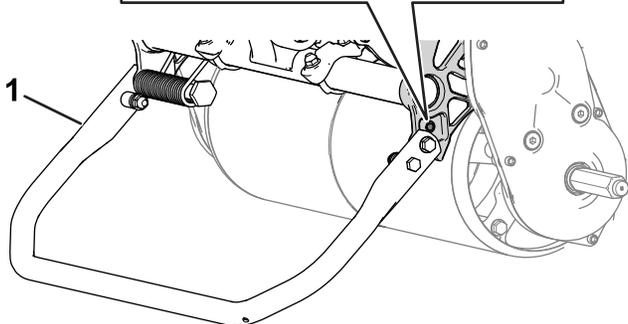
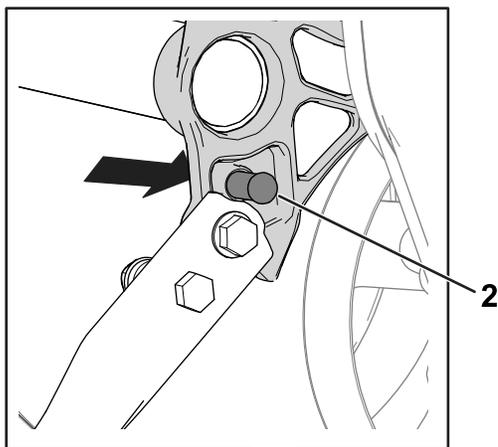


Figura 14

g341757

1. Caballete – posición de MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DE CORTE
2. Cerrojo con muelle

Especificaciones

	Modelo 04831
Anchura	91 cm (36")
Peso en seco*	80.5 kg (177 libras)
Anchura de corte	53 cm (21")
Altura de corte	Depende de la posición del tambor de tracción [consulte Ajuste de la posición del tambor de tracción (página 15)] y el uso del Kit de altura de corte alta.
Frecuencia de corte	Depende de la velocidad del molinete y de la posición de la polea motriz del molinete; consulte Ajuste de la frecuencia de corte (página 14) .
Velocidad de siega	3.2 km/h (2 mph)-5.6 km/h (3.5 mph)
Velocidad de transporte	8.5 km/h (5.3 mph)
*Unidad de tracción solamente. Consulte el peso de cada unidad de corte en el <i>Manual del operador</i> de la unidad de corte.	

Especificaciones eléctricas

Voltaje	48 V
Corriente	CC (==)
Amperios hora	25.6 Ah
Clasificación IP	IP65

Aperos/Accesorios

Está disponible una selección de aperos y accesorios homologados por Toro que pueden utilizarse con la máquina a fin de potenciar y aumentar sus prestaciones. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado o distribuidor autorizado Toro o visite www.Toro.com para obtener una lista de todos los aperos y accesorios homologados.

Para asegurar un rendimiento óptimo y mantener la certificación de seguridad de la máquina, utilice solamente piezas y accesorios genuinos Toro. Las piezas de recambio y accesorios de otros fabricantes podrían ser peligrosos, y su uso podría invalidar la garantía del producto.

Operación

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Antes del funcionamiento

Seguridad antes del uso

Seguridad en general

- No deje nunca que la máquina sea utilizada o mantenida por niños o por personas que no hayan recibido la formación adecuada al respecto. La normativa local puede imponer límites sobre la edad del operador. El propietario es responsable de proporcionar formación a todos los operadores y mecánicos.
- Familiarícese con la operación segura del equipo, los controles del operador y las señales de seguridad.
- Apague la máquina, retire la llave (en su caso) y espere a que se detenga todo movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Deje que se enfríe la máquina antes de hacer trabajos de ajuste, mantenimiento, limpieza o almacenamiento.
- Sepa cómo detener la máquina y apagar la máquina rápidamente.
- Compruebe que los controles de presencia del operador, los interruptores de seguridad y los dispositivos de protección de seguridad están colocados y que funcionan correctamente. No utilice la máquina si no funcionan correctamente.
- Inspeccione la zona en la que va a utilizar la máquina y retire cualquier objeto que pudiera ser arrojado por la máquina.

Realización del mantenimiento diario

Realice los procedimientos de mantenimiento diario; consulte [Lista de comprobación – mantenimiento diario](#) (página 28).

Ajuste de la frecuencia de corte

La frecuencia de corte viene determinada por los ajustes siguientes de la máquina:

- **Velocidad del molinete:** Puede ajustar la velocidad del molinete a un ajuste alto o bajo; consulte [Ajuste de la velocidad del molinete](#) (página 14).
- **Posición de la polea motriz del molinete:** Puede ajustar las poleas de transmisión del molinete a 2 posiciones; consulte el *Manual del operador* de la unidad de corte.

Para determinar la velocidad del molinete y la posición de la polea motriz del molinete para cada frecuencia de corte, consulte la tabla siguiente:

Frecuencia de corte

Velocidad del molinete	Posición de la correa	Unidad de corte		
		8 cuchillas	11 cuchillas	14 cuchillas
Baja	Baja	7.3 mm (0.286")	5.3 mm (0.208")	4.2 mm (0.164")
Baja	Alta	8.7 mm (0.241")	4.4 mm (0.175")	3.5 mm (0.137")
Alta	Baja	5.9 mm (0.233")	4.3 mm (0.169")	3.4 mm (0.133")
Alta	Alta	5.0 mm (0.196")	3.6 mm (0.142")	2.8 mm (0.112")

Ajuste de la velocidad del molinete

Utilice el mando de control de velocidad del molinete ([Figura 15](#)) para ajustar la velocidad del molinete.

- **Alta velocidad del molinete:** Gire el pomo hasta que la "H" del pomo esté orientada hacia la parte delantera de la máquina.
- **Baja velocidad del molinete:** Gire el pomo hasta que la "L" del pomo esté orientada hacia la parte delantera de la máquina.

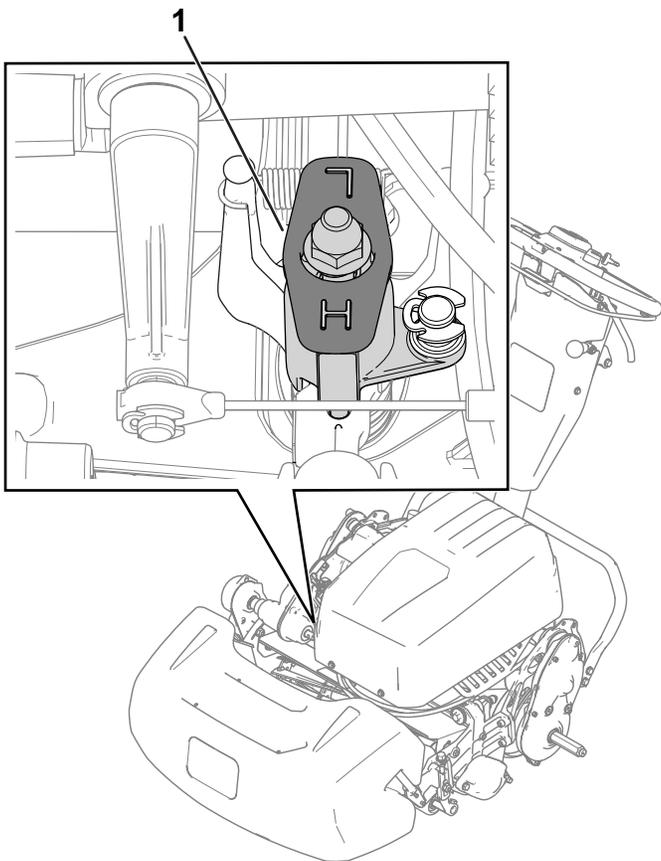


Figura 15

g341648

1. Mando de control de la velocidad del molinete (ilustrado en la posición de alta velocidad del molinete)

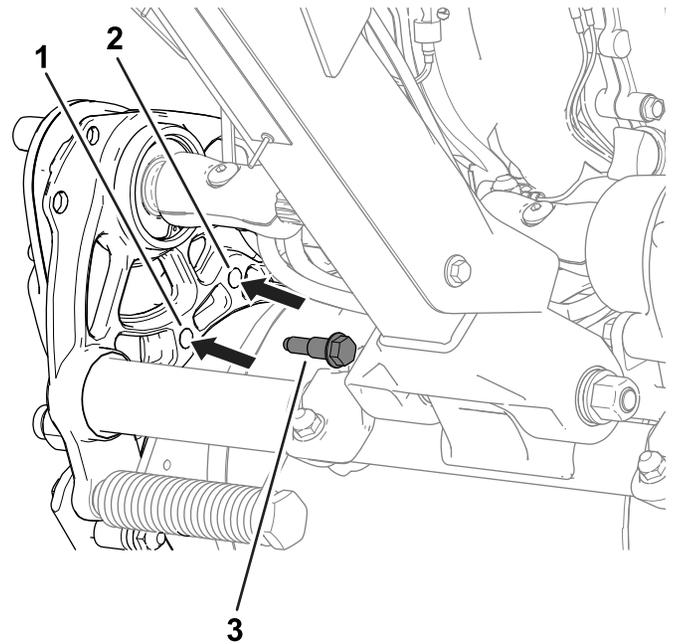


Figura 16

Lado izquierdo de la máquina

g277026

1. Inserte el perno de cuello largo aquí para la posición BAJA.
2. Inserte el perno de cuello largo aquí para la posición ALTA.
3. Perno de cuello largo

3. Alinee los orificios del chasis con los de la carcasa de la transmisión.
4. Utilice los pernos de cuello largo que se retiraron anteriormente para sujetar el alojamiento de la transmisión al chasis ([Figura 16](#)).
5. Mueva el caballete a la posición de ALMACENAMIENTO; consulte [Caballete \(página 12\)](#).

Ajuste de la posición del tambor de tracción

El tambor de tracción puede ajustarse a 2 posiciones:

- Posición **BAJA**: Utilice esta posición para segar a una altura de corte menor (por ejemplo, para segar un green en un campo de golf).
 - Posición **ALTA** : Utilice esta posición para segar a una altura de corte mayor (por ejemplo, para segar un tee en un campo de golf).
1. Mueva el caballete a la posición de MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DE CORTE; consulte [Caballete \(página 12\)](#).
 2. Retire los pernos de cuello largo ([Figura 16](#)) que sujetan el alojamiento de la transmisión de tambor al chasis en cada lado de la máquina.

Ajuste de la altura del manillar

Utilice el ajustador de la altura del manillar para ajustar la altura del manillar a una posición cómoda; consulte [Ajustador de la altura del manillar \(página 12\)](#).

Transporte de la máquina a un lugar de trabajo

Transporte de la máquina usando ruedas de transporte

Utilice las ruedas de transporte para transportar la máquina una distancia corta.

1. Instale las ruedas de transporte; consulte [Instalación de las ruedas de transporte \(página 22\)](#).
2. Asegúrese de que los controles de tracción y transmisión del molinete están en la posición de PUNTO MUERTO.
3. Arranque la máquina; consulte [Cómo arrancar la máquina \(página 18\)](#).
4. Ponga el control de velocidad en LENTO, levante la parte delantera de la máquina, engrane poco a poco la tracción y aumente lentamente la velocidad de la máquina.
5. Ajuste el control de velocidad hasta que obtenga la velocidad de avance deseada, y lleve la máquina al lugar deseado.

Transporte de la máquina usando un remolque

Utilice un remolque para transportar la máquina una distancia considerable. Tenga cuidado al cargar y descargar la máquina del remolque.

1. Conduciendo con cuidado, suba la máquina al remolque.
2. Apague la máquina y ponga el freno de estacionamiento.
3. Utilice una rampa de ancho completo para cargar la máquina en un remolque o un camión.
4. Sujete la máquina firmemente al remolque.

Nota: Puede utilizar el remolque Trans Pro de Toro para transportar la máquina. Para obtener instrucciones sobre la carga del remolque, consulte el *Manual del operador* del remolque.

Retirada de las ruedas de transporte

1. Suelte la barra del embrague, utilice el control de velocidad para reducir la velocidad de la máquina, y apague la máquina.
2. Mueva el caballete a la posición de MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS DE TRANSPORTE; consulte [Caballete \(página 12\)](#).

3. Retire las ruedas de transporte empujando los clips de bloqueo de las ruedas fuera de los ejes ([Figura 17](#)).

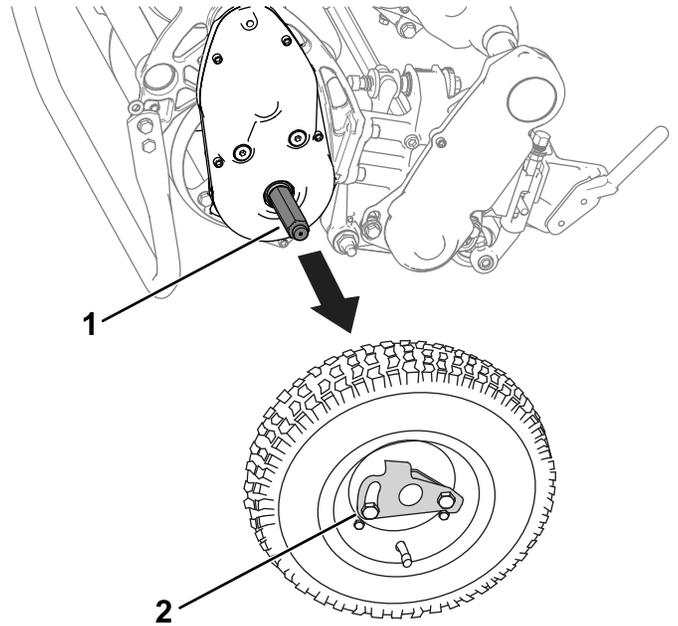


Figura 17

g274946

1. Eje
2. Clip de bloqueo de la rueda

4. Baje la máquina cuidadosamente del caballete empujando lentamente hacia adelante o levantando el soporte del manillar inferior, dejando que el caballete vuelva a la posición de ALMACENAMIENTO; consulte [Caballete \(página 12\)](#).

Durante el funcionamiento

Seguridad durante el uso

Seguridad en general

- El propietario/operador puede prevenir y es responsable de cualquier accidente que pudiera provocar lesiones personales o daños materiales.
- Lleve ropa adecuada, incluyendo protección ocular, pantalón largo, calzado resistente y antideslizante, y protección auricular. Si tiene el pelo largo, recójase, y no lleve joyas o prendas sueltas.
- No utilice la máquina si está enfermo, cansado, o bajo la influencia de alcohol o drogas.
- Dedique toda su atención al manejo de la máquina. No realice ninguna actividad que

podiera distraerle; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños materiales.

- Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que todas las transmisiones están en punto muerto, que el freno de estacionamiento está puesto y que usted se encuentra en la posición de operación.
- Mantenga a transeúntes y niños alejados de la zona de trabajo. Si es necesario que estén presentes otros trabajadores, tenga cuidado y asegúrese de que el recogedor está instalado en la máquina.
- Utilice la máquina únicamente con buena visibilidad para evitar agujeros y peligros ocultos.
- No use la máquina cuando hay riesgo de rayos.
- Tenga cuidado al segar sobre hierba mojada. Si no pisa firme, puede resbalar y caerse.
- Mantenga las manos y los pies alejados de la unidad de corte.
- Mire hacia atrás y hacia abajo antes de poner marcha atrás para asegurarse de que el camino está despejado.
- Extreme las precauciones al ir hacia atrás o tirar de la máquina hacia usted.
- Tenga cuidado al acercarse a esquinas ciegas, arbustos, árboles u otros objetos que puedan dificultar la visión.
- Pare la unidad de corte si no está segando.
- Desengrane la transmisión de la unidad de corte y apague la máquina antes de ajustar la altura de corte.
- Nunca deje la máquina desatendida cuando está funcionando.
- Antes de abandonar el puesto del operador, haga lo siguiente:
 - Aparque la máquina en una superficie nivelada.
 - Desengrane la(s) unidad(es) de corte.
 - Ponga el freno de estacionamiento.
 - Apague la máquina y retire la llave (en su caso).
 - Espere a que se detenga todo movimiento.
- Apague la máquina antes de vaciar el recogedor.
- Apague la máquina y desengrane la transmisión de la unidad de corte en las situaciones siguientes:
 - Antes de cargar la máquina
 - Antes de limpiar atascos
 - Antes de retirar el recogedor
 - Antes de inspeccionar, limpiar o realizar mantenimiento en la unidad de corte
 - Después de golpear un objeto extraño o si se produce una vibración anormal. Inspeccione la unidad de corte y repare cualquier daño antes de arrancar y operar la máquina.

– Antes de abandonar la posición del operador

- Utilice solamente accesorios y aperos homologados por The Toro® Company.

Seguridad en las pendientes

- Las pendientes son una de las principales causas de accidentes por pérdida de control y vuelcos, que pueden causar lesiones graves o la muerte. Usted es responsable de la seguridad cuando trabaja en pendientes. El uso de la máquina en cualquier pendiente exige un cuidado especial. Antes de usar la máquina en una pendiente, haga lo siguiente:
 - Lea y comprenda las instrucciones sobre pendientes del manual y las que están colocadas en la máquina.
 - Evalúe las condiciones reinantes del lugar de trabajo para determinar si es seguro trabajar en la pendiente con la máquina. Utilice el sentido común y el buen juicio al realizar esta evaluación. Cualquier cambio que se produzca en el terreno, como por ejemplo un cambio de humedad, puede afectar rápidamente al uso de la máquina en una pendiente.
- Trabaje de través en cuestas y pendientes, nunca hacia arriba o hacia abajo. Evite utilizar la máquina en pendientes excesivamente empinadas o húmedas. Si no pisa firme, puede resbalar y caerse.
- Identifique cualquier obstáculo situado en la base de la pendiente. No utilice la máquina cerca de terraplenes, fosas, taludes, agua, u otros peligros. La máquina podría volcar repentinamente si una rueda pasa por el borde de un terraplén o fosa, o si se socava un talud. Mantenga una distancia prudente entre la máquina y cualquier peligro. Utilice una herramienta manual para trabajar en estas zonas.
- Evite arrancar, parar o girar la máquina en cuestas o pendientes. Evite hacer cambios bruscos de velocidad o de dirección; gire poco a poco, y a baja velocidad.
- No utilice la máquina en condiciones que puedan comprometer la tracción, la dirección o la estabilidad de la máquina. Tenga en cuenta que conducir en hierba mojada, atravesar pendientes empinadas, o bajar cuestas puede hacer que la máquina pierda tracción. La pérdida de tracción puede hacer que la máquina patine, así como sufrir pérdida de frenado o de dirección. La máquina puede deslizarse incluso con la transmisión inmovilizada.
- Retire o señale cualquier obstáculo, como zanjas, baches, surcos, montículos, rocas u otros peligros ocultos. La hierba alta puede ocultar obstáculos.

Un terreno irregular puede hacer que la máquina vuelque.

- Si usted pierde el control de la máquina, aléjese del sentido de avance de la máquina.
- Mantenga siempre una marcha engranada al bajar por una pendiente. No baje pendientes en punto muerto (aplicable únicamente a unidades con transmisión de engranajes).

Cómo arrancar la máquina

Nota: Si desea ver ilustraciones y descripciones de los controles mencionados en esta sección, consulte [Controles \(página 11\)](#).

1. Asegúrese de que el conector en T del arnés de cables principal está enchufado en el conector del suministro eléctrico principal.
2. Asegúrese de que la barra del embrague está desengranada.
3. Mueva la llave de encendido a la posición de ENCENDIDO.

Uso de la pantalla LCD del InfoCenter

La pantalla LCD del InfoCenter muestra información sobre la máquina, como la carga actual de la batería, la velocidad, diferentes diagnósticos y otra información sobre la máquina y la batería. [Figura 18](#) ilustra el InfoCenter y la pantalla principal de información.

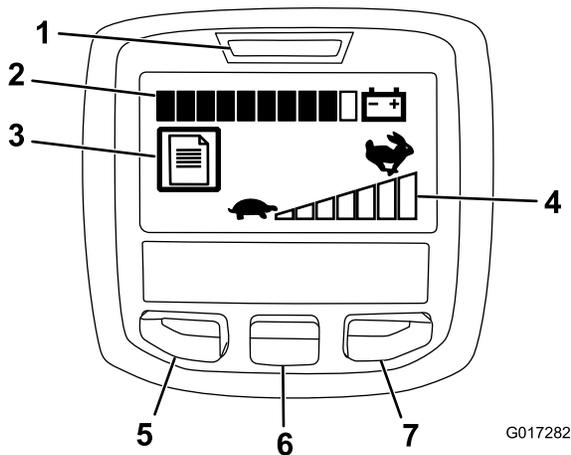


Figura 18

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 1. Indicador de corriente/fallos | 5. Acceso a Menú/Botón Atrás |
| 2. Indicador de carga de la batería | 6. Botón Bajar |
| 3. Indicador del registro de fallos | 7. Botón Derecha |
| 4. Ajuste del control de velocidad | |

- Indicador de corriente/fallos – se ilumina cuando se enciende la máquina. El indicador también parpadea si se produce un fallo en la máquina.
- Indicador de carga de la batería – cuando la batería tiene una carga completa, todas las barras del indicador serán negras. A medida que se consume la energía, las barras cambian a blanco de derecha a izquierda al agotarse la batería. Cuando solo queda una barra negra, la batería está casi agotada; la máquina entra en el modo de reducción de potencia, que limita la velocidad del acelerador en un 25 %. Debe proceder a cargar la batería inmediatamente.
- Indicador del registro de fallos – este icono indica que hay un registro de fallo activo que debe revisarse.
- Ajuste del control de velocidad – las barras cambian a negro de izquierda a derecha, para reflejar el ajuste del control de velocidad. Cuando todas las barras son blancas, la máquina está a velocidad cero.
- Acceso a menú/Botón atrás – pulse este botón para acceder a los menús del InfoCenter. También puede usarlo para salir de cualquier menú que esté utilizando.
- Botón Abajo – utilice este botón para desplazarse hacia abajo en los menús.
- Botón Derecha – utilice este botón para abrir un menú cuando una flecha a la derecha indique la existencia de contenido adicional.

Nota: El propósito de cada botón puede variar dependiendo de lo que se necesite en cada momento. Cada botón tiene una etiqueta con un icono que muestra su función actual.

Uso de los menús

Para entrar en el sistema de menús del InfoCenter, pulse el botón de acceso a los menús en la pantalla principal. Aparecerá el menú principal. Las tablas siguientes contienen un resumen de las opciones disponibles en cada menú:

Menú Principal	
Elemento del menú	Descripción
Fallos	El menú Fallos contiene una lista de los fallos recientes de la máquina. Consulte el <i>Manual de mantenimiento</i> o a su distribuidor autorizado Toro si desea más información sobre el menú Fallos.
Mantenimiento	El menú Mantenimiento contiene información sobre la máquina, como por ejemplo horas de uso, y uso y estado de la batería.

Diagnósticos	El menú Diagnósticos muestra diversos estados actuales de la máquina. Puede utilizar esta información para identificar y resolver algunos problemas, puesto que indica rápidamente qué controles de la máquina están activados/encendidos, y cuáles están desactivados/apagados.
Ajustes	El menú Ajustes le permite personalizar la pantalla del InfoCenter.
Acerca de	El menú Acerca de muestra el número de modelo, el número de serie y la versión del software de su máquina.

Menú Mantenimiento	
Elemento del menú	Descripción
Horas	Muestra el número total de horas durante las que la máquina ha estado encendida.
Tiempo de siega	Muestra el número total de horas durante las que el molinete ha estado activado.
Consumo energético	Indica la potencia instantánea entregada por la batería en vatios.
Carga de la batería	Indica la carga actual de la batería como porcentaje de su capacidad.
Corriente de la batería	Indica la corriente instantánea entregada por la batería en amperios.
Voltios de la batería	Indica el potencial de la batería en voltios.
Uso total	Indica el uso total de la batería en amperios-hora.
Capacidad	Indica la capacidad actual de la batería en amperios-hora.
Ciclos de carga	Indica la cantidad total de ciclos de carga de la batería. Un ciclo de carga se define como el proceso de conexión y desconexión del cargador.
Horas de la batería	Indica la cantidad total de horas de actividad de la batería.
Autoafilado	Pone la máquina en el modo de autoafilado.
Energía	Indica la energía total entregada por la batería en toda su vida en vatios-hora.

Menú Diagnósticos	
Elemento del menú	Descripción
Llave de encendido	Indica si el interruptor de encendido está en posición de Encendido o Apagado.
Tracción	Indica si la barra de tracción está engranada o desengranada.
Acelerador	Indica el ajuste del control del acelerador en voltios (se utiliza para calcular las RPM deseadas).
Barra	Indica el ajuste de la barra de control en voltios.

RPM deseadas	Indica las RPM deseadas del motor, indicadas por el ajuste del control de velocidad.
RPM del Motor	Indica las RPM reales del motor.
Suministro de 12 V	Muestra el voltaje de suministro del sensor N.º 1 del controlador.
Suministro de 5 V	Muestra el voltaje de suministro del sensor N.º 2 del controlador.
Bus CAN	Indica el estado del bus de comunicaciones de la máquina.

Menú Ajustes	
Elemento del menú	Descripción
Idioma	Utilice este ajuste para modificar el idioma usado en el InfoCenter.
Unidades	Utilice este ajuste para cambiar las unidades de medición utilizadas por el InfoCenter. Las opciones del menú son inglés y métrico.
Retroiluminación LCD	Utilice este ajuste para aumentar o reducir el brillo de la pantalla LCD.
Contraste LCD	Utilice este ajuste para modificar el contraste entre las zonas oscuras y claras de la pantalla LCD.

Menú Acerca de	
Elemento del menú	Descripción
Modelo	Muestra el número de modelo de la máquina.
NS	Muestra el número de serie de la máquina.
Rev S/W	Muestra el número de revisión del software de la máquina.

Nota: Si cambia sin querer el idioma o el contraste de tal manera que no pueda comprender o ver la pantalla, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro para que le ayude a reiniciar la pantalla.

Consejos de uso

Importante: Los recortes de hierba actúan como lubricante durante la siega. Una operación excesiva de la unidad de corte sin recortes de hierba puede dañar la unidad de corte.

- Siegue los greens en línea recta, hacia adelante y hacia atrás, cruzando todo el green.
- Evite segar en círculos o hacer giros con la máquina en los greens para no dañar el césped.
- Para girar la máquina y salir del green, eleve el molinete (empujando el manillar hacia abajo) y realice un giro en forma de lágrima sobre el tambor de tracción (Figura 19).

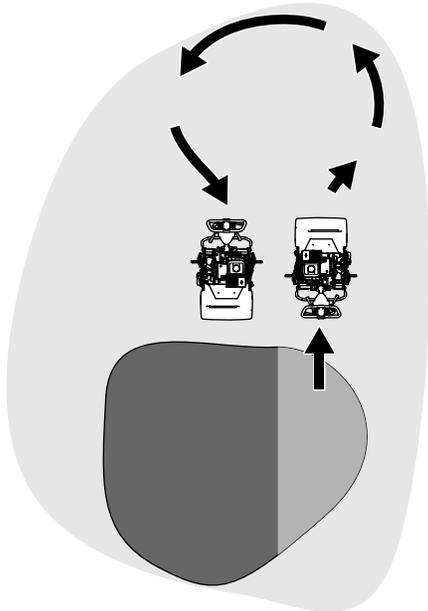


Figura 19

g271799

Uso de la máquina en condiciones de luz escasa

Utilice el Kit de luces LED si va a utilizar la máquina en condiciones de luz escasa. Póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro para adquirir este kit.

Importante: No utilice otros sistemas de alumbrado con esta máquina; podrían dañar la batería o el sistema eléctrico.

Uso de los controles durante la siega

1. Arranque la máquina, ponga el control de velocidad en Lento, empuje el manillar hacia abajo para elevar la unidad de corte, y engrane la tracción para transportar la máquina al collar del green o al antegreen.
2. Pare la máquina en el collar o el antegreen.
3. Utilice el control de velocidad para aumentar la velocidad de la máquina, engrane la unidad de corte, engrane la tracción para desplazar la máquina al green, baje la unidad de corte al suelo y empiece a segar.

Apagado de la máquina

1. Suelte la barra del embrague.
2. Mueva el control de velocidad a la posición de LENTO.
3. Mueva el interruptor de encendido a la posición de APAGADO y retire la llave.

Después del funcionamiento

Seguridad tras el uso

Seguridad en general

- Apague la máquina, retire la llave (en su caso) y espere a que se detenga todo movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Deje que se enfríe la máquina antes de hacer trabajos de ajuste, mantenimiento, limpieza o almacenamiento.
- Limpie los recortes de hierba y los residuos de la máquina para ayudar a prevenir incendios.
- Espere a que se enfríe la máquina antes de guardarla en un recinto cerrado.
- No guarde la máquina cerca de una llama desnuda, chispa o llama piloto, por ejemplo en un calentador de agua u otro electrodoméstico.

- Siegue a un paso normal. Una velocidad mayor ahorra poco tiempo y el resultado será un corte de calidad inferior.
- Para ayudarse a segar en línea recta a través del green, y para mantener la misma distancia del borde de la pasada anterior, utilice las rayas de alineación del recogedor (Figura 20).

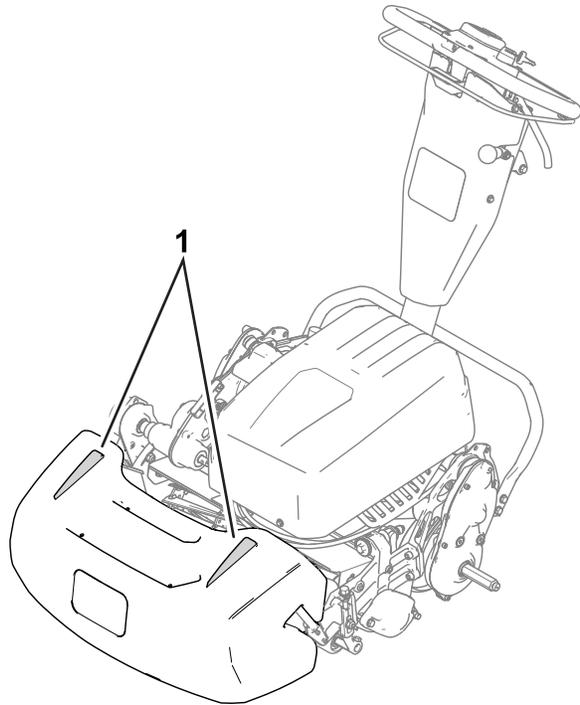


Figura 20

g341513

1. Rayas de alineación

Seguridad en el manejo de la batería y del cargador

General

- El uso o mantenimiento incorrecto del cargador de baterías podría causar lesiones. Para reducir este riesgo, cumpla todas las instrucciones de seguridad.
- Utilice únicamente el cargador suministrado para cargar la batería.
- Confirme el voltaje disponible en su país antes de usar el cargador.
- Para enchufar el aparato en un país de fuera de los Estados Unidos, utilice un adaptador de enchufe del tipo correcto si es necesario.
- No moje el cargador; protéjalo de la lluvia y de la nieve.
- El uso de un accesorio no recomendado o no vendido por Toro puede causar un riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesión personal.
- Para reducir el riesgo de explosión de la batería, siga estas instrucciones y las instrucciones de cualquier equipo que pretenda utilizar cerca del cargador.
- Las baterías podrían emitir gases explosivos si se sobrecargan de forma significativa.

Formación

- No deje nunca que el cargador sea utilizado o reparado por niños o por personas que no hayan recibido una formación adecuada. La normativa local puede imponer límites sobre la edad del operador. El propietario es responsable de proporcionar formación a todos los operadores y mecánicos.
- Lea, comprenda y siga todas las instrucciones del cargador y del manual antes de utilizar este cargador. Familiarícese con el uso correcto del cargador.

Preparación

- Mantenga alejadas a otras personas y niños durante la carga.
- Lleve ropa adecuada durante la carga, incluyendo protección ocular, pantalón largo, y calzado resistente y antideslizante.
- Apague la máquina y espere 5 segundos hasta que la máquina se haya apagado completamente antes de cargarla. El no hacerlo puede causar arcos eléctricos.
- Asegúrese de que la zona está bien ventilada durante la carga.

- Lea y observe todas las precauciones de carga.
- Este cargador está diseñado para circuitos de 120 y 240 VCA, y está equipado con un enchufe provisto de toma de tierra para 120 VCA. Para usarlo con circuitos de 240 V, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro para obtener el cable de alimentación correcto.

Operación

- No cargue una batería que esté congelada.
- No maltrate el cable. No transporte el cargador por el cable ni tire del cable de alimentación para desconectar el cargador de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, del aceite y de los bordes cortantes.
- Conecte el cargador directamente a una toma de corriente con toma de tierra. No utilice el cargador en una toma de corriente sin tierra, incluso con un adaptador.
- No modifique el cable de alimentación o el enchufe suministrados.
- No modifique el cable de alimentación o el enchufe suministrados.
- Evite dejar caer herramientas metálicas cerca de o sobre una batería; podrían causar una chispa o un cortocircuito en un componente eléctrico, lo que podría provocar una explosión.
- Quítese los elementos metálicos tales como anillos, pulseras, collares o relojes mientras trabaja con una batería de iones de litio. Una batería de iones de litio puede producir suficiente corriente para causar una quemadura grave.
- No utilice nunca el cargador sin tener buena visibilidad o una iluminación correcta.
- Utilice un cable alargador apropiado.
- Si el cable de alimentación eléctrica sufre algún daño mientras está enchufado, desconecte el cable de la toma de corriente y póngase en contacto con un distribuidor autorizado Toro para adquirir un cable nuevo.
- Desenchufe el cargador de la toma de corriente si no lo está utilizando, antes de trasladarlo a otro lugar o antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento en el mismo.

Mantenimiento y almacenamiento

- Guarde el cargador en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de usuarios no autorizados.
- No desmonte el cargador. Lleve el cargador a un distribuidor autorizado Toro si necesita mantenimiento o reparación.
- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de iniciar cualquier operación de mantenimiento o limpieza para reducir el riesgo de descarga eléctrica.

- Revise o sustituya las pegatinas de seguridad e instrucciones cuando sea necesario.
- No utilice el cargador si el cable o el enchufe están dañados. Si el cable o la clavija están dañados, cámbielos inmediatamente.
- Si el cargador ha recibido un impacto, si se ha caído o si ha sufrido otro tipo de daño, no lo utilice; llévelo a un Servicio Técnico Autorizado.

Uso de los controles después de la siega

1. Salga del green, empuje el manillar hacia abajo para elevar la unidad de corte, suelte la barra del embrague, desengrane la unidad de corte y apague la máquina.
2. Retire el recogedor y vacíe los recortes.
3. Instale el recogedor en la máquina y transporte la máquina al lugar de almacenamiento.

Transporte de la máquina

Tras la siega, aleje la máquina del lugar de trabajo; consulte [Transporte de la máquina usando ruedas de transporte \(página 16\)](#) o [Transporte de la máquina usando un remolque \(página 16\)](#).

Instalación de las ruedas de transporte

1. Mueva el caballete a la posición de MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS DE TRANSPORTE; consulte [Caballete \(página 12\)](#).
2. Coloque una rueda sobre un eje ([Figura 21](#)).

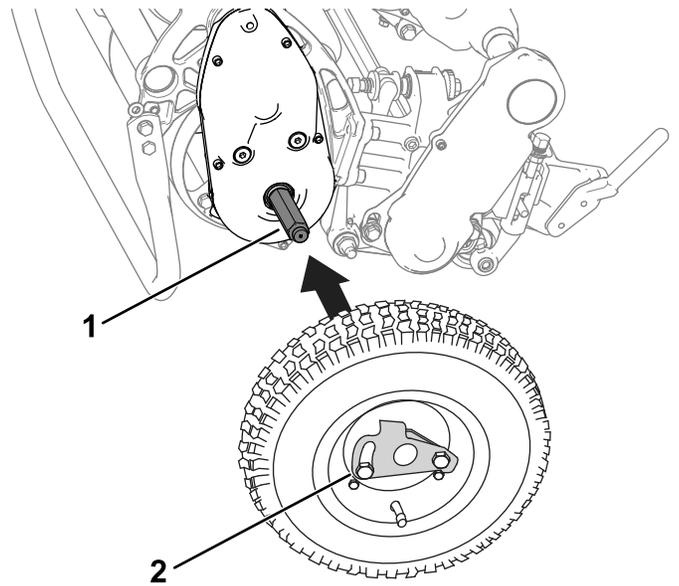


Figura 21

g273510

1. Eje
2. Clip de bloqueo de la rueda
3. Gire el clip de retención de la rueda ([Figura 21](#)) alejándolo del centro de la rueda, dejando que esta entre más en el eje.
4. Mueva la rueda hacia ambos lados hasta que entre completamente en el eje y la pletina de retención quede enganchada en la ranura del eje.
5. Repita el procedimiento en el otro lado de la máquina.
6. Baje la máquina cuidadosamente del caballete.

Engranado o desengranado de la transmisión

Puede desengranar el tambor de la transmisión para poder maniobrar la máquina. Desengrane la transmisión si necesita desplazar la máquina sin arrancarla (por ejemplo, para realizar tareas de mantenimiento en un lugar cerrado).

Antes de utilizar la máquina, asegúrese de engranar la transmisión.

1. Localice la palanca de engranado de la tracción en la caja de engranajes de la transmisión ([Figura 19](#)).

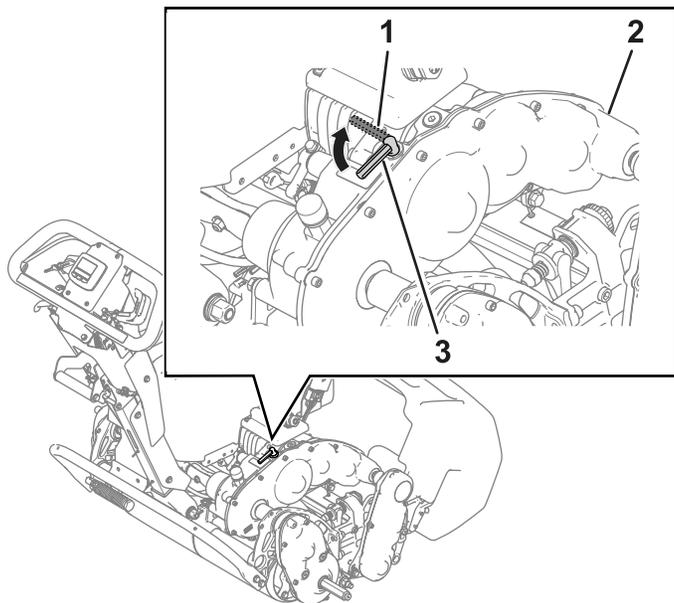


Figura 22

g343383

1. Palanca de engranado de la tracción – posición de DESENGRANADO
2. Caja de engranajes de la transmisión
3. Palanca de engranado de la tracción – posición de ENGRANADO

2. Realice el paso siguiente para engranar o desengranar la transmisión:
 - **Desengranar la transmisión:** Gire la palanca a la posición de DESENGRANADO.
 - **Engranar la transmisión:** Gire la palanca a la posición de ENGRANADO.

Mantenimiento de la batería de iones de litio

⚠ ADVERTENCIA

La batería contiene altos voltajes que podrían causar quemaduras o electrocutarle.

- No intente abrir la batería.
- No coloque nada en el conector de la batería salvo el conector del arnés de cables suministrado con el producto.
- Extreme las precauciones al manejar una batería con la carcasa agrietada.
- Utilice únicamente el cargador diseñado para la batería.

Transporte de la batería

El Departamento de Transportes de los Estados Unidos (US Department of Transportation) y las autoridades internacionales en materia de transporte

requieren que las baterías de iones de litio sean transportadas usando material de embalaje especial, y únicamente por transportistas debidamente autorizados para su transporte. En los Estados Unidos, se permite transportar la batería cuando está instalada en la máquina como equipo a batería, con algunos requisitos reglamentarios. Póngase en contacto con el US Department of Transportation o con la autoridad correspondiente de su país para obtener detalles de la normativa sobre el transporte del eFlex o de la batería del eFlex.

Para obtener información detallada sobre el transporte de una batería, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro.

Cuidados de la batería

La batería de iones de litio mantiene una carga suficiente para realizar el trabajo previsto durante su vida útil. Con el paso del tiempo, la cantidad total de trabajo que la batería puede realizar con una sola carga disminuye paulatinamente. La tabla siguiente indica la cantidad aproximada de trabajo que la máquina debe ser capaz de realizar durante los 4 primeros años de uso:

Año	Área segada por carga completa
1	3,809 m ² (41,000 pies ²)
2	3,623 m ² (39,000 pies ²)
3	3,252 m ² (35,000 pies ²)
4	3,066 m ² (33,000 pies ²)

Nota: Los resultados pueden variar dependiendo de la distancia que necesita transportar la máquina, el ajuste del contacto de la contracuchilla y otros factores mencionados en esta sección.

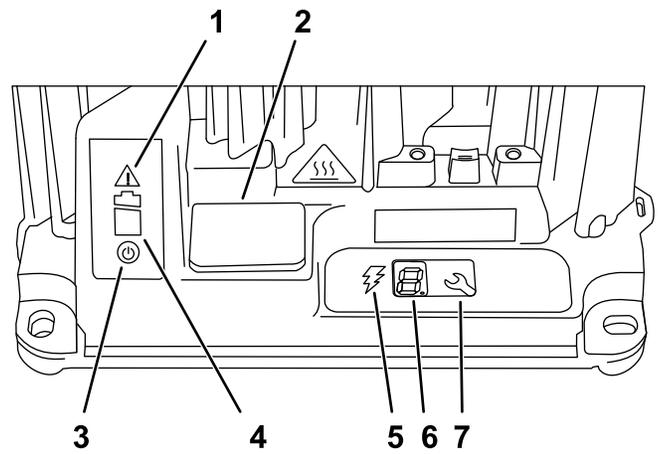
Para obtener la máxima vida y uso de su batería, observe las siguientes indicaciones de cuidado:

- No abra la batería. En el interior no hay piezas sustituibles o reparables por el usuario. Si usted abre la batería invalidará su garantía. La batería está protegida por dispositivos antimanipulación.
- Almacene/aparque la máquina en un garaje o almacén seco y limpio, **alejado de la luz solar directa y otras fuentes de calor.** No la almacene en un lugar cuya temperatura baje de los -30 °C (-22 °F) o suba por encima de los 60 °C (140 °F). **Si la temperatura está fuera de este rango, se dañará la batería.** Las temperaturas altas durante el almacenamiento, sobre todo con un estado de carga elevado, acortan la vida de las baterías.
- Antes de un almacenamiento de más de 10 días, asegúrese de que la máquina está en un lugar fresco, protegida de la luz solar y al menos un 50 % cargada.

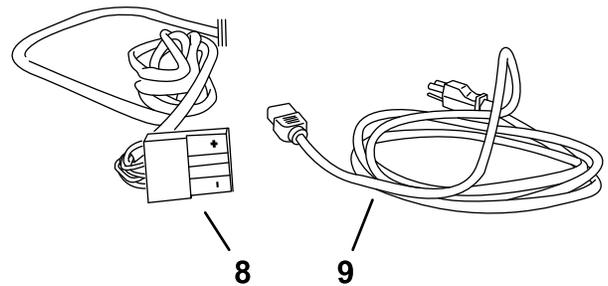
- Si siega en condiciones de mucho calor o a la luz del sol, la batería puede sobrecalentarse. Si esto ocurre, aparecerá una alerta de alta temperatura en la pantalla LCD del InfoCenter. En esta condición, la máquina ya no funciona con el molinete engranado, y la máquina se ralentiza.

Conduzca la máquina inmediatamente hasta un lugar fresco y protegido del sol, apague el motor y deje que la batería se enfríe totalmente antes de continuar trabajando.

- Mantenga limpia la tapa de la batería. El color blanco refleja el sol y retarda la acumulación de calor en la batería. Una tapa sucia aumenta cada día el calor de la batería, y reduce la capacidad energética.
- Ajuste el contacto entre la contracuchilla y el molinete hasta que sea lo más ligero posible. Esto reduce la potencia necesaria para accionar el molinete y aumenta la cantidad de trabajo que puede realizar la máquina con cada carga.



g251620



g251632

Descripción del cargador de baterías

Consulte [Figura 23](#) para ver una descripción general de las pantallas y los cables del cargador de baterías.

Figura 23

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Indicador de error | 6. Pantalla LCD |
| 2. Tapa del puerto USB | 7. Botón Seleccionar |
| 3. Indicador de corriente CA | 8. Cable y conector de salida |
| 4. Indicador de carga de la batería | 9. Cable de alimentación eléctrica |
| 5. Indicador de salida de carga | |

Conexión a una fuente de alimentación

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, este cargador tiene una clavija de 3 patillas con toma de tierra (tipo B). Si la clavija no encaja en la toma de corriente, están disponibles otros tipos de clavija con toma de tierra; póngase en contacto con un distribuidor autorizado Toro.

No modifique de ninguna manera la clavija del cargador o del cable de alimentación.

▲ PELIGRO

El contacto con el agua mientras se maneja el aparato podría provocar una descarga eléctrica, la cual puede causar lesiones personales o la muerte.

No manipule la clavija o el cargador con las manos mojadas o con los pies en contacto con el agua.

Importante: Compruebe periódicamente que el aislamiento del cable de alimentación no está perforado ni agrietado. No utilice el cable si está dañado. No deje que el cable pase por zonas de agua o hierba húmeda.

1. Enchufe la clavija del cargador del cable de alimentación eléctrica en la toma de corriente correspondiente del cargador.

▲ ADVERTENCIA

Un cable de cargador dañado puede causar una descarga eléctrica o un incendio.

Inspeccione detenidamente el cable de alimentación eléctrica antes de usar el cargador. Si el cable está dañado, no utilice el cargador hasta que haya obtenido un cable de repuesto.

2. Enchufe el otro extremo del cable de alimentación eléctrica en una toma de corriente provista de toma de tierra.

Carga de la batería

1. Aparque la máquina en el lugar asignado para la carga nocturna.
2. Ponga el freno de estacionamiento.
3. Apague la máquina y retire la llave.
4. Desconecte el conector en T del arnés de cables principal en el conector del suministro eléctrico principal de la base de la batería (Figura 24).

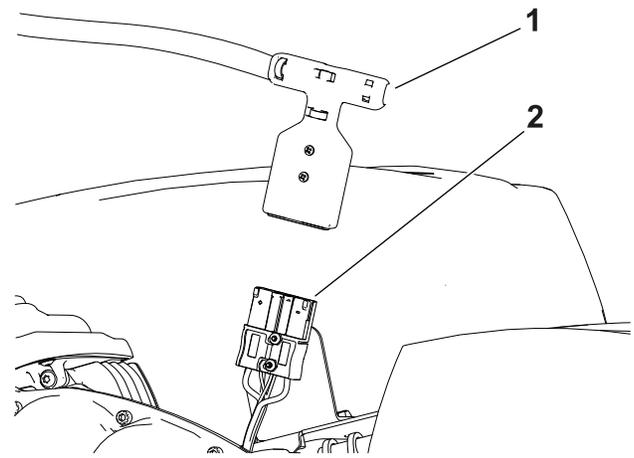


Figura 24

g340841

1. Conector en T
2. Conector del suministro eléctrico principal

5. Limpie y seque los conectores de la batería y del cargador.

Importante: No utilice disolventes fuertes porque degradarán la resistencia del plástico del conector. No utilice grasa dieléctrica en los contactos del conector o de la batería.

6. Alinee los conectores positivos (marcados con un signo "+") del conector del cargador y del conector de la fuente de alimentación, y júntelos, presionando hasta que se acoplen.

Intervalo de carga recomendado	0 °C a 45 °C (32 °F a 113 °F)
Intervalo de carga a baja temperatura (corriente reducida)	-10 °C a 0 °C (14 °F a 32 °F)
Intervalo de carga a alta temperatura (corriente reducida)	45 °C a 60 °C (113 °F a 140 °F)

Monitorización del proceso de carga y solución de problemas

Nota: La pantalla LCD muestra mensajes durante el proceso de carga. La mayoría son rutinarios.

Si se produce un fallo, el indicador de error parpadeará en ámbar o cambiará a rojo fijo. Aparecerá un mensaje de error en la pantalla LCD (Figura 23), un dígito a la vez, empezando por la letra E o F (por ejemplo, E-0-1-1).

Para corregir un error, consulte [Solución de problemas \(página 37\)](#). Si ninguna de estas soluciones corrige el problema, póngase en contacto con un distribuidor autorizado Toro.

Desconexión del cargador

1. Desenchufe el conector en T del conector del suministro eléctrico principal de la batería que está sujeto a la bandeja de la batería.

***Importante:* No tire de los cables**

2. Guarde el conector en T y el cable del cargador en un lugar donde no vayan a sufrir daños.

Mantenimiento

▲ ADVERTENCIA

Si no se mantiene la máquina correctamente, podrían producirse fallos prematuros en los sistemas de la máquina, causando posibles lesiones a usted o a otras personas.

Mantenga la máquina en buenas condiciones de funcionamiento y realice correctamente todo el mantenimiento, según lo indicado en estas instrucciones.

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Seguridad en el mantenimiento

- Antes de abandonar el puesto del operador, haga lo siguiente:
 - Aparque la máquina en una superficie nivelada.
 - Desengrane la(s) unidad(es) de corte.
 - Asegúrese de que la tracción está en punto muerto.
 - Ponga el freno de estacionamiento.
 - Apague la máquina y retire la llave (en su caso).
 - Espere a que se detenga todo movimiento.
- Deje que los componentes de la máquina se enfríen antes de realizar el mantenimiento.
- Si es posible, no realice tareas de mantenimiento con la máquina en marcha. Manténgase alejado de las piezas en movimiento.
- Si la máquina debe estar en marcha para realizar un ajuste, mantenga las manos, los pies, la ropa y otras partes del cuerpo alejados de la unidad de corte, los accesorios y otras piezas en movimiento. Mantenga alejadas a otras personas.
- Limpie la hierba y los residuos de la unidad de corte, la transmisión, el motor y la batería para prevenir incendios.
- Mantenga todas las piezas en buenas condiciones de funcionamiento. Sustituya cualquier pieza o pegatina desgastada, deteriorada o que falte. Mantenga apretadas todas las fijaciones para asegurarse de que la máquina está en condiciones seguras de funcionamiento.
- Compruebe frecuentemente los componentes del recogedor y sustitúyalos cuando sea necesario.
- Para asegurar un rendimiento óptimo y seguro de la máquina, utilice solamente piezas genuinas Toro. Las piezas de repuesto de otros fabricantes podrían ser peligrosas, y su uso podría invalidar la garantía del producto.
- Si alguna vez es necesario efectuar reparaciones importantes, o si usted necesita ayuda, póngase en contacto con un distribuidor autorizado Toro.

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de cada uso	<ul style="list-style-type: none">• Limpie la máquina.
Cada 750 horas	<ul style="list-style-type: none">• Cambio del fluido de la transmisión.

Lista de comprobación – mantenimiento diario

Importante: Duplique esta página para su uso rutinario.

Elemento a comprobar	Para la semana de:						
	Lun	Mar	Miér	Jue	Vie	Sáb	Dom
Compruebe el funcionamiento de la palanca de bloqueo del freno.							
Compruebe que no hay ruidos extraños de operación.							
Compruebe el ajuste molinete-contracuchilla.							
Compruebe el ajuste de altura de corte.							
Retoque la pintura dañada.							
Limpie la máquina.							

Anotación para áreas problemáticas:

Inspección realizada por:		
Elemento	Fecha	Información

Procedimientos previos al mantenimiento

Preparación de la máquina para el mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Mientras se realizan operaciones de mantenimiento o ajustes, alguien podría arrancar la máquina. Un arranque accidental de la máquina podría causar graves lesiones a usted o a otra persona.

Suelte la barra de tracción, ponga el freno de estacionamiento, retire la llave y desconecte la batería antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.

Haga lo siguiente antes de efectuar cualquier tarea de mantenimiento, limpieza o ajuste en la máquina:

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Ponga el freno de estacionamiento.
3. Apague la máquina.
4. Espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de realizar trabajos de mantenimiento, almacenamiento o reparación.
5. Desconecte la batería tirando del conector en T para desconectarlo del conector del suministro eléctrico principal (Figura 25).

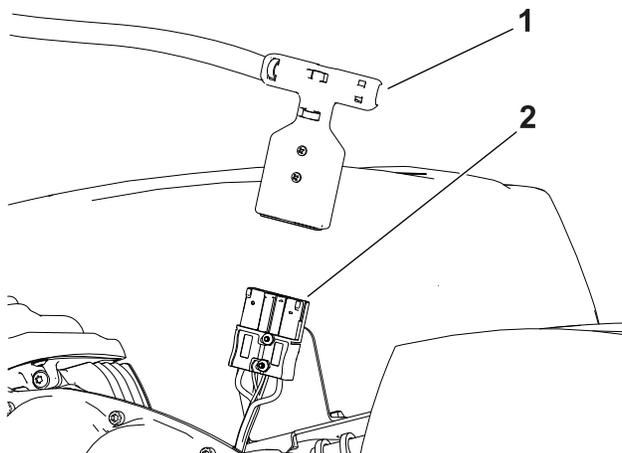


Figura 25

g340841

1. Conector en T
2. Conector del suministro eléctrico principal

Mantenimiento del sistema eléctrico

Seguridad del sistema eléctrico

- Desconecte la batería antes de reparar la máquina.
- Cargue la batería en una zona abierta y bien ventilada, lejos de chispas y llamas. Desenchufe el cargador antes de conectar o desconectar la batería. Lleve ropa protectora y utilice herramientas aisladas.

Mantenimiento de la batería

Las únicas piezas de la batería susceptibles de mantenimiento por el usuario son las etiquetas. Si intenta abrir el compartimento principal de la batería o el controlador maestro, invalidará su garantía. Si tiene problemas con la batería, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro para solicitar ayuda.

⚠ ADVERTENCIA

La batería contiene altos voltajes que podrían causar quemaduras o electrocutarle.

- No intente abrir la batería.
- No coloque nada en el conector de la batería salvo el conector del arnés de cables suministrado con el producto.
- Extreme las precauciones al manejar una batería con la carcasa agrietada.
- Utilice únicamente el cargador diseñado para la batería

Eliminación de la batería

La batería de iones de litio debe eliminarse o reciclarse de acuerdo con la normativa local y federal.

Mantenimiento del cargador de baterías

Importante: Todas las reparaciones eléctricas deben ser realizadas únicamente por un distribuidor autorizado Toro.

Hay muy poco mantenimiento que puede ser realizado por el operador, aparte de proteger el cargador de daños y de la intemperie.

Mantenimiento de los cables del cargador de baterías

- Limpie los cables con un trapo ligeramente humedecido después de cada uso.
- Enrolle los cables cuando no los esté usando.
- Examine los cables periódicamente en busca de daños, y si es necesario, cámbielos por piezas homologadas por Toro.

Limpieza de la carcasa del cargador de baterías

Limpie la carcasa con un trapo ligeramente humedecido después de cada uso.

Cambio de los fusibles

Si la máquina no se enciende, incluso después de cargar la batería, compruebe los fusibles de la máquina como se indica a continuación:

1. Apague la máquina y desconecte la batería.
2. Retire los 4 tornillos (Figura 26) que sujetan la tapa de la batería, y retire la tapa.

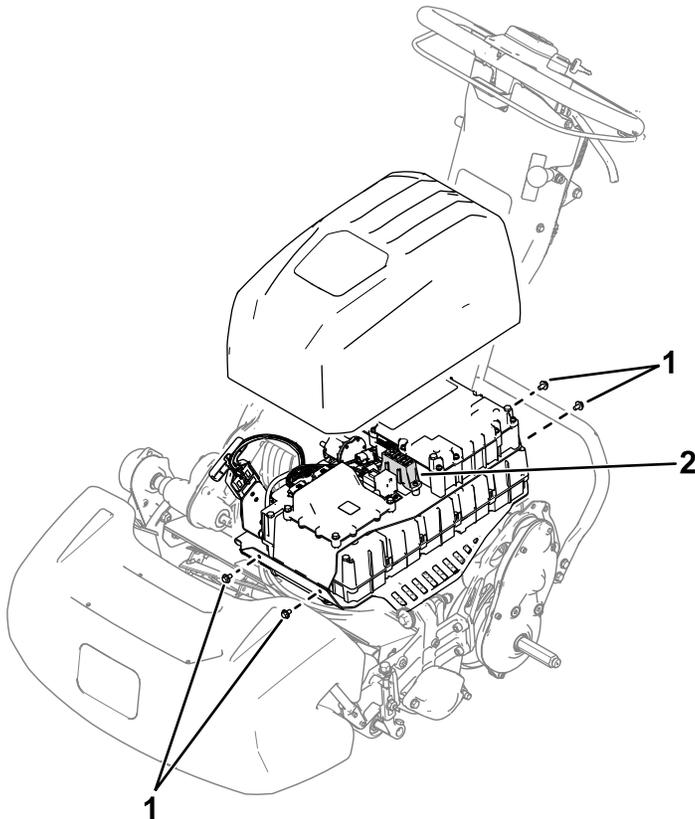
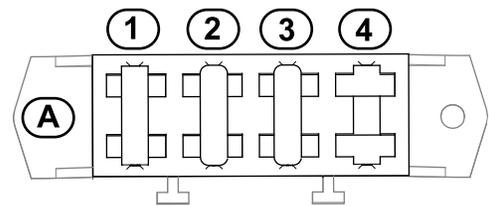


Figura 26

g341636

1. Tornillos
2. Bloque de fusibles

3. Compruebe los fusibles del bloque de fusibles (Figura 27).



g300604

Figura 27

1. 30A – circuitos del suministro eléctrico principal
2. 3A – circuitos lógicos de alimentación
3. 3A – circuito de las luces de trabajo LED opcionales
4. Zócalo libre

4. Si algún fusible está fundido, cámbielo por un fusible del voltaje y amperaje correctos (Figura 27). Consulte los números de pieza de cada fusible en el *Manual de mantenimiento* de la unidad de tracción.

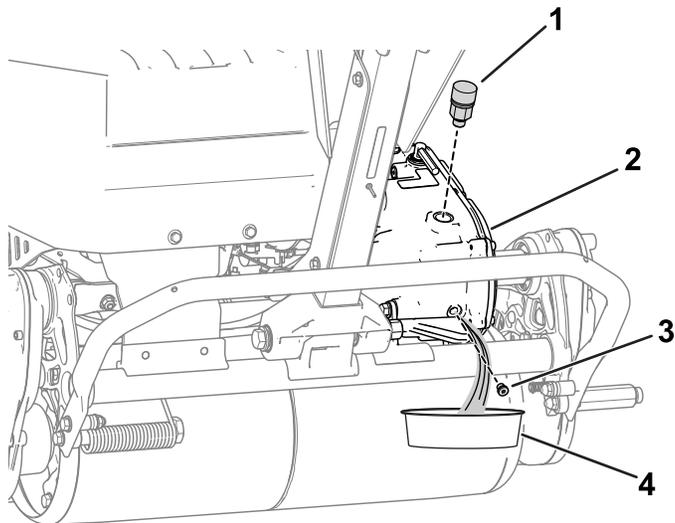
Importante: Todos los fusibles de la máquina son de 80 V. No utilice fusibles tipo automóvil de 12 V.

Mantenimiento del sistema de transmisión

Cambio del fluido de la transmisión

Intervalo de mantenimiento: Cada 750 horas/Cada año (lo que ocurra primero)

Nota: Consulte la [Figura 28](#) durante este procedimiento.



g340874

Figura 28

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Conjunto de respiradero y adaptador | 3. Tapón de vaciado adaptador |
| 2. Transmisión | 4. Recipiente de vaciado |

1. Retire el conjunto de respiradero y adaptador de la transmisión.
2. Haga que otra persona vuelque la máquina hacia atrás y coloque un recipiente debajo de la transmisión.

Nota: Utilice el recipiente para recoger el fluido de la transmisión.

3. Retire el tapón de vaciado de la transmisión y deje que se drene el fluido.
4. Instale el tapón de vaciado.
5. Apriete el tapón de vaciado a 4–5 N·m (32–42 pulgadas-libra).
6. Añada 473 ml (16 onzas fluidas) de fluido sintético para transmisiones Dexron VI a través del orificio de ventilación del adaptador.
7. Instale el conjunto de respiradero y adaptador y apriételo a 12–15 N·m (110–130 pulgadas-libra).

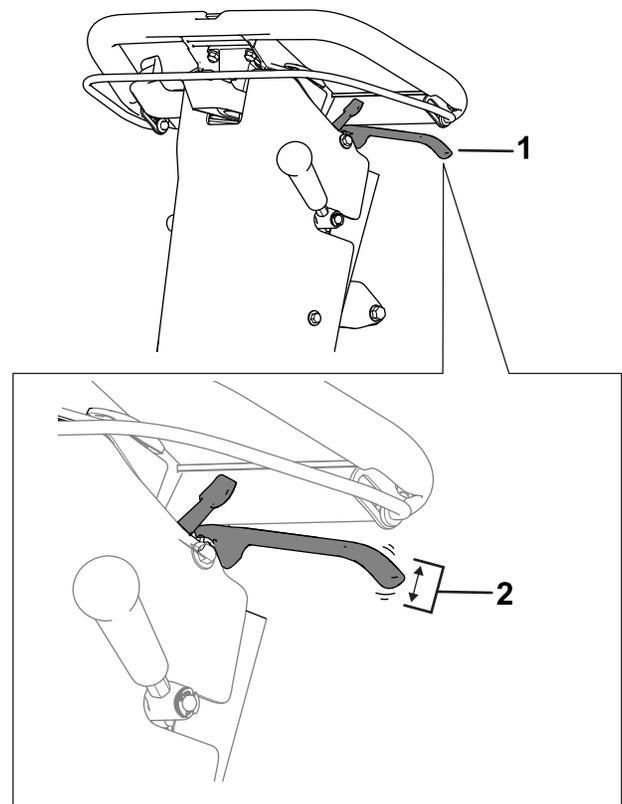
Mantenimiento del sistema de control

Ajuste del freno de servicio/estacionamiento

Ajuste el freno de servicio/estacionamiento si patina durante el uso.

1. Quite el freno de estacionamiento.
2. Mida la holgura en el extremo de la palanca del freno de estacionamiento ([Figura 29](#)).

La holgura de la palanca debe ser de 12.7 a 25.4 mm (0.50" a 1"). Si la holgura está fuera de este rango, continúe con el paso 3 para ajustar el cable de freno.



g373542

Figura 29

- | | |
|---|---|
| 1. Palanca del freno de estacionamiento | 2. Holgura correcta de 12.7 a 25.4 mm (0.50" a 1"). |
|---|---|

3. Realice los pasos siguientes para ajustar la tensión del cable de freno:
 - Para aumentar la tensión del cable, afloje la contratuerca delantera del cable y apriete la contratuerca trasera ([Figura 30](#)). Repita el paso 2 y ajuste la tensión si es necesario.
 - Para reducir la tensión del cable, afloje la contratuerca trasera y apriete la contratuerca

delantera del cable ([Figura 30](#)). Repita el paso 2 y ajuste la tensión si es necesario.

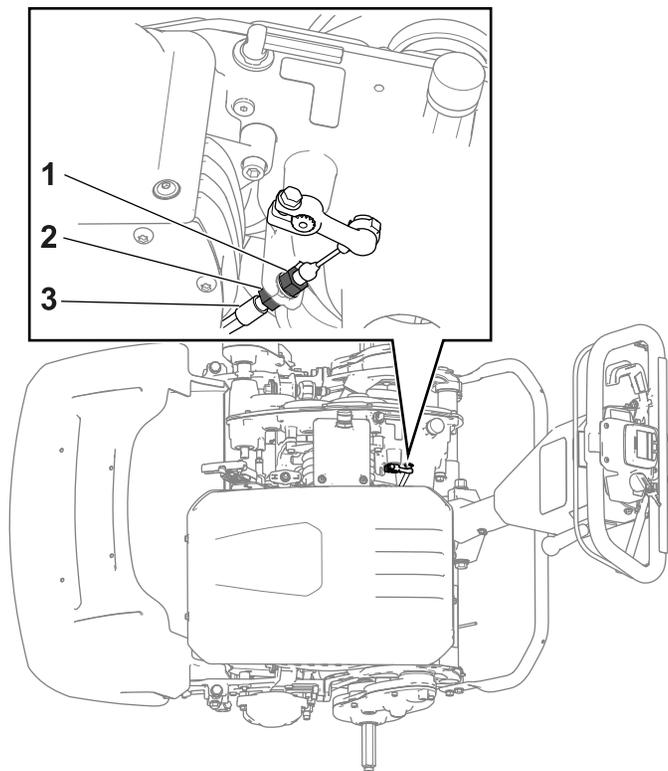


Figura 30

g343382

- | | |
|---------------------------|-------------------|
| 1. Contratuerca delantera | 3. Cable de freno |
| 2. Contratuerca trasera | |

Mantenimiento de la unidad de corte

Seguridad en el manejo de las cuchillas

- Tenga cuidado al revisar el molinete/la unidad de corte. Lleve guantes y tenga cuidado al realizar tareas de mantenimiento en el molinete.
- Una cuchilla o una contracuchilla desgastada o dañada puede romperse, y un trozo de la cuchilla podría ser arrojado hacia usted u otra persona, lo que puede provocar lesiones personales graves o la muerte.
- Inspeccione periódicamente las cuchillas y las contracuchillas, para asegurarse de que no presentan desgaste ni daños excesivos.
- Tenga cuidado al comprobar las cuchillas. Lleve guantes y extreme las precauciones durante su mantenimiento. Las cuchillas y las contracuchillas solo se pueden cambiar o afilar; no las enderece ni las suelde nunca.
- Al realizar el mantenimiento de las cuchillas, sepa que las cuchillas todavía pueden moverse después de desconectarse la fuente de alimentación.

Instalación de la unidad de corte

1. Mueva el caballete a la posición de MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DE CORTE; consulte [Caballete \(página 12\)](#).
2. Retire las fijaciones que sujetan el conjunto de transmisión del molinete a la chapa lateral ([Figura 31](#)).

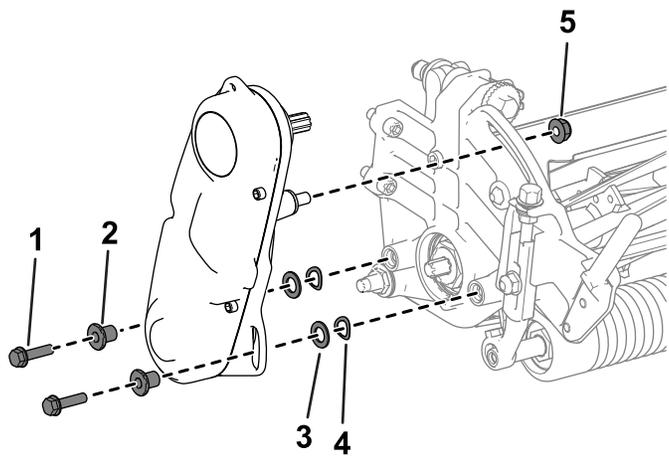


Figura 31

g333187

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Tornillo allen | 4. Arandela de muelle |
| 2. Espaciador | 5. Tuerca |
| 3. Arandela | |

3. Retire el conjunto de transmisión del molinete, las arandelas planas, las arandelas elásticas y los espaciadores de la placa lateral (Figura 31).
4. Alinee la unidad de corte con el bastidor.
5. Utilice 4 tornillos allen para sujetar la unidad de corte al bastidor (Figura 32).

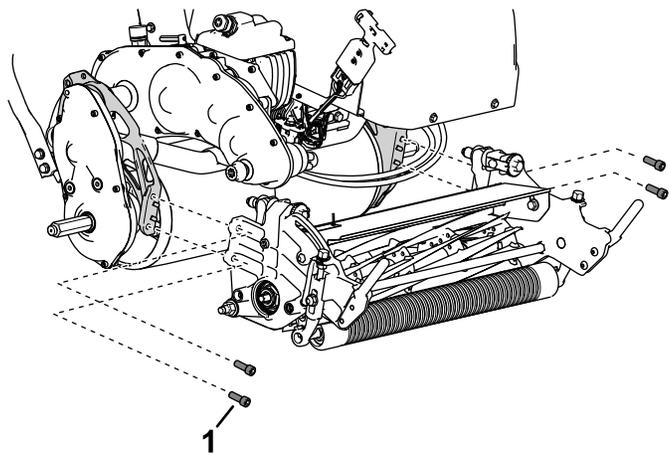


Figura 32

g343380

1. Tornillo allen

6. Utilice los tornillos, las arandelas y los espaciadores que retiró anteriormente para sujetar el conjunto de transmisión del molinete a la placa lateral de la unidad de corte (Figura 33).

Asegúrese de que el árbol de transmisión del molinete está instalado en el acoplamiento del árbol de transmisión (Figura 33).

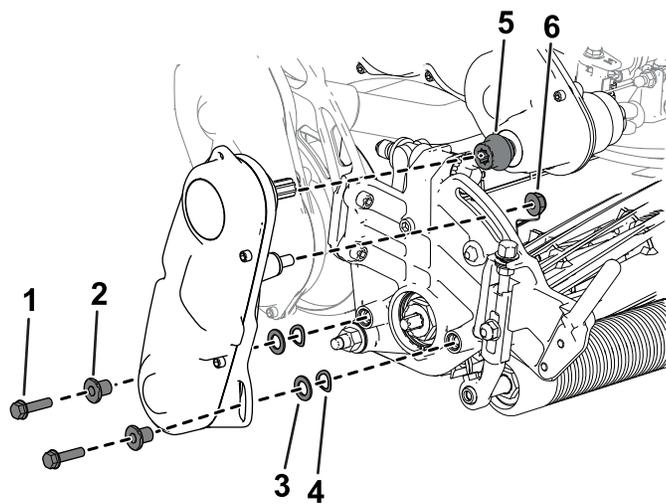


Figura 33

g333165

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Tornillo allen | 4. Arandela de muelle |
| 2. Espaciador | 5. Acoplamiento |
| 3. Arandela | 6. Tuerca |

Retirada de la unidad de corte

1. Mueva el caballete a la posición de MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DE CORTE; consulte Caballete (página 12).
2. Retire el recogedor (si está instalado).
3. Retire el conjunto de transmisión del molinete de la unidad de corte (Figura 34) y guarde las fijaciones.

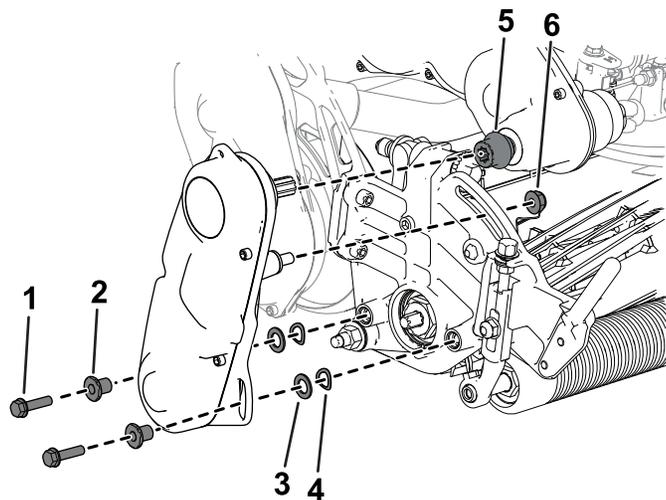


Figura 34

g333165

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Tornillo allen | 4. Arandela de muelle |
| 2. Espaciador | 5. Acoplamiento |
| 3. Arandela | 6. Tuerca |

4. Retire los tornillos allen que sujetan la unidad de corte al bastidor (Figura 35).

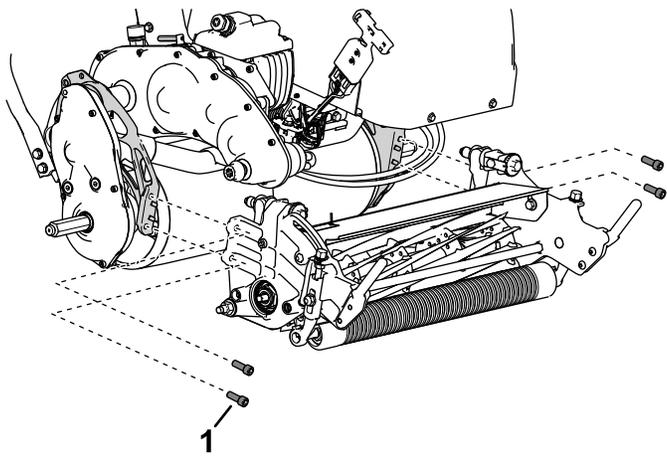


Figura 35

g343380

1. Tornillo allen

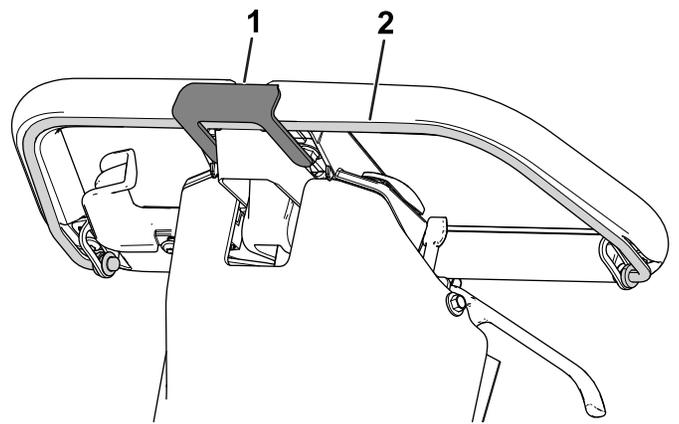


Figura 36

g283627

1. Horquilla de retención de la barra 2. Barra

5. Retire la unidad de corte del bastidor.

Autoafilado de la unidad de corte

Para autoafilar la unidad de corte, realice una de las siguientes acciones:

- Instale el Kit de autoafilado Access (Modelo 139-4342) y utilice una máquina de autoafilado. Póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro para adquirir este kit.
- Utilice el InfoCenter para entrar en el modo de autoafilado.

Para entrar en el modo de autoafilado, seleccione AUTOAFILADO en el menú MANTENIMIENTO. Siga las instrucciones del InfoCenter para autoafilar la unidad de corte.

Nota: Cuando se suelta la barra, el Modo de autoafilado se desactiva. Puede utilizar la horquilla del retención de la barra (suministrado en la bolsa de piezas sueltas) para sujetar la barra en la posición de activado.

Retire la horquilla de retención de la barra después de completar el autoafilado.

Limpieza

Limpieza de la máquina

Intervalo de mantenimiento: Después de cada uso

Después de cada uso, lave la máquina con detergente suave y agua. No lave la máquina a presión. Evite el uso excesivo de agua, especialmente cerca de la chapa de la palanca de cambios, el InfoCenter, el panel eléctrico y el conector eléctrico de la máquina. Limpie el motor para proporcionar una refrigeración correcta durante el uso. Asimismo, mantenga la batería lo más limpia posible para mantener su color blanco. Esto refleja el sol y evita que la batería se sobrecaliente al sol.

Importante: No utilice agua salobre o reciclada para limpiar la máquina.

Importante: Siempre almacene o aparque la máquina en un lugar protegido de la luz solar directa, porque el calor del sol reduce la vida de la batería.

Almacenamiento

Seguridad durante el almacenamiento

- Apague la máquina, retire la llave (en su caso) y espere a que se detenga todo movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Deje que se enfríe la máquina antes de hacer trabajos de ajuste, mantenimiento, limpieza o almacenamiento.
- No guarde la máquina en un lugar donde pudiera haber una llama desnuda, chispas o una llama piloto, por ejemplo en un calentador de agua u otro electrodoméstico.

Almacenamiento de la máquina

1. Limpie la máquina; consulte [Limpieza de la máquina \(página 35\)](#).

Importante: La máquina puede lavarse con detergente suave y agua fresca limpia. No lave la máquina a presión. Evite el uso excesivo de agua, especialmente cerca de la chapa de la palanca de cambios, el InfoCenter, el panel eléctrico y el conector eléctrico de la máquina.

2. Compruebe y apriete todos los cierres. Repare o sustituya cualquier pieza desgastada o dañada.
3. Pinte cualquier superficie rayada o de metal desnudo con pintura disponible en un distribuidor Toro autorizado.
4. Para un almacenamiento prolongado, observe los requisitos de almacenamiento de las baterías; consulte [Requisitos de almacenamiento de las baterías \(página 35\)](#).
5. Cubra la máquina para protegerla y para conservarla limpia.

Requisitos de almacenamiento de las baterías

Nota: No es necesario retirar la batería de la máquina para su almacenamiento.

Consulte en la tabla siguiente los requisitos de temperatura de almacenamiento:

Requisitos de temperatura para el almacenamiento

Requisitos de temperatura para el almacenamiento (cont'd.)

Condiciones de almacenamiento	Requisito de temperatura
Condiciones de almacenamiento normales	-20 °C a 45 °C (-12 °F a 113 °F)
Calor extremo – 1 mes o menos	45 °C a 60 °C (113 °F a 140 °F)
Frío extremo – 3 meses o menos	-30 °C a -20 °C (-22 °F a -12 °F)

Importante: Si la temperatura está fuera de este rango, se dañará la batería.

La temperatura de almacenamiento de la batería afectará a su vida útil a largo plazo. Un almacenamiento a temperaturas extremas durante periodos prolongados de tiempo reducirá la vida de la batería. Almacene la máquina en un lugar fresco (no por debajo de los 0 °C).

- Antes de almacenar la máquina, cargue o descargue la batería hasta que esté entre el 40 % y el 60 % (50.7 V a 52.1 V).

Nota: Una carga del 50 % es óptima para asegurar la máxima vida de la batería. Si la batería se carga al 100 % antes del almacenamiento, se acorta su vida útil.

Si se prevé un almacenamiento más largo de la máquina, cargue la batería al 60 % aproximadamente.

- Cada 6 meses de almacenamiento, compruebe el nivel de carga de la batería y asegúrese de que está entre el 40 % y el 60 %. Si la carga es inferior al 40 %, cargue la batería entre el 40 % y el 60 %.
- Puede utilizar un multímetro para comprobar el nivel de carga con la máquina apagada. La tabla siguiente muestra el voltaje que equivale a cada nivel de carga:

Voltaje	Nivel de carga
52.1 V	60 %
51.4 V	50 %
50.7 V	40 %

- Después de cargar la batería, desconecte el cargador de baterías de la toma de corriente. Desconecte el conector eléctrico durante el almacenamiento para minimizar la descarga de la batería.
- Si se deja el cargador en la máquina, se apagará cuando la batería esté completamente cargada y no se encenderá de nuevo a menos que el cargador se desconecte y se vuelva a conectar.

Almacenamiento del cargador

1. Complete el procedimiento de [Desconexión del cargador \(página 26\)](#).
2. Desconecte el cable de alimentación eléctrica del cargador y enróllelo para que no suponga un peligro.
3. Examine detenidamente el cable de alimentación eléctrica en busca de señales de desgaste o daños. Cámbielo si está desgastado o dañado.
4. Examine detenidamente el cargador en busca de piezas desgastadas, sueltas o dañadas. Para reparar o cambiar piezas, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro si necesita ayuda.
5. Guarde el cargador junto con el cable de alimentación eléctrica en un lugar limpio y seco, protegido de golpes y daños y exento de vapores cáusticos.

Solución de problemas

Códigos de error de la batería

Problema	Posible causa	Acción correctora
Código E-0-0-1, o E-0-4-7	1. Voltaje alto de la batería	1. Asegúrese de que el voltaje de la batería es correcto y que las conexiones de los cables están bien apretadas; asegúrese de que la batería está en buenas condiciones.
Código E-0-0-4	1. Error BMS o fallo de la batería detectado	1. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado Toro.
Código E-0-0-7	1. Se ha superado el límite de amperios-horas de la batería	1. Las posibles causas incluyen: mala condición de la batería, batería muy descargada, batería mal conectada y/o altas cargas parasíticas en la batería durante la carga. Posibles soluciones: Cambie la batería. Compruebe las conexiones CC. Desconecte las cargas parasíticas. Este error se borrará después de reiniciar el cargador apagando y encendiendo la CC.
Código E-0-1-2	1. Error de polaridad invertida	1. La batería está conectada incorrectamente al cargador. Asegúrese de que las conexiones de la batería están bien apretadas.
Código E-0-2-3	1. Error de alto voltaje CA (>270 VCA)	1. Conecte el cargador a una fuente CA estable de 85–270 VCA/45–65 Hz.
Código E-0-2-4	1. Error de inicialización del cargador	1. El cargador no se ha encendido correctamente. Desconecte la entrada de CA y la conexión de la batería durante 30 segundos antes de volver a probar.
Código E-0-2-5	1. Error oscilación bajo voltaje CA	1. La fuente CA es inestable. Podría ser causado por un generador infradimensionado o cables de entrada fuertemente infradimensionados. Conecte el cargador a una fuente CA estable de 85–270 VCA/45–65 Hz.
Código E-0-3-7	1. Error de reprogramación	1. Error en la actualización del software o fallo en la ejecución de un script. Asegúrese de que el software nuevo es correcto.
Código E-0-2-9, E-0-3-0, E-0-3-2, E-0-4-6, o E-0-6-0	1. Error de comunicaciones con la batería	1. Asegúrese de que la conexión de los cables de señal a la batería es buena.

Codos de error del cargador de baterías

Problema	Posible causa	Acción correctora
F-0-0-1, F-0-0-2, F-0-0-3, F-0-0-4, F-0-0-5, F-0-0-6, o F-0-0-7	1. Error interno del cargador	1. Retire la conexión CA y la conexión de la batería durante un mínimo de 30 segundos y vuelva a probar. Si vuelve a fallar, póngase en contacto con un distribuidor autorizado Toro.

Notas:

Notas:

Notas:

Aviso de privacidad – EEE/RU

Uso de su información personal por Toro

The Toro Company (“Toro”) respeta su privacidad. Cuando compra nuestros productos, podemos recopilar cierta información personal sobre usted, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local. Toro utiliza esta información para satisfacer sus obligaciones contractuales, por ejemplo para registrar su garantía, procesar su reclamación bajo la garantía o ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto – y para propósitos comerciales legítimos, como por ejemplo evaluar la satisfacción de los clientes, mejorar nuestros productos u ofrecerle información sobre productos que pueden ser de su interés. Toro puede compartir su información con nuestras filiales, afiliados, concesionarios u otros socios comerciales respecto a cualquiera de estas actividades. También podemos divulgar información personal cuando lo exija la ley o en relación con la venta, la compra o la fusión de una empresa. Nunca venderemos su información personal a ninguna otra empresa con fines de marketing.

Retención de su información personal

Toro mantendrá su información personal durante el tiempo en que sea pertinente para los fines anteriores y con arreglo a lo estipulado en la legislación vigente. Si desea obtener más información sobre los periodos de retención aplicables, por favor póngase en contacto con legal@toro.com.

Compromiso de Toro con la seguridad

Su información personal puede ser procesada en los EE. UU. o en otro país cuyas leyes de protección de datos pueden ser menos estrictas que las de su país de residencia. Si transferimos su información fuera de su país de residencia, tomaremos las medidas legalmente estipuladas para asegurar que existan medidas de seguridad adecuadas para proteger su información y para garantizar que se trate de forma segura.

Acceso y rectificación

Usted puede tener derecho a corregir o revisar sus datos personales, o a oponerse a o restringir el procesamiento de sus datos. Para hacerlo, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a legal@toro.com. Si tiene preguntas sobre la forma en que Toro ha manejado su información, sugerimos que se ponga en contacto con nosotros directamente. Por favor, observe que los residentes en Europa tienen derecho a reclamar ante su Autoridad de protección de datos.



La Garantía Toro

Garantía limitada de dos años o 1500 horas.

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company garantiza su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante 2 años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin costo alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

* Producto equipado con contador de horas.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 u 800-952-2740

E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos, indicados en su *Manual de operador*. Las reparaciones de los problemas causados por no realizar el mantenimiento y los ajustes requeridos no están cubiertos por esta garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro.
- Los fallos del Producto que se producen como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados.
- Los fallos de productos que se producen como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas no defectuosas consumidas durante el uso. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, caudalímetros o válvulas de retención.
- Fallos producidos por influencia externa, incluyendo pero sin limitarse a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o sustancias químicas sin homologar.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales. El "desgaste normal" incluye, pero no está limitado a, daños en los asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, arañazos en las pegatinas o ventanillas.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor (Concesionario) Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado de Toro.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se agote del todo. La sustitución de baterías que se han agotado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto.

Nota: (batería de iones de litio solamente): Consulte la garantía de la batería si desea más información.

Garantía de por vida del cigüeñal (ProStripe modelo 02657 solamente)

Un ProStripe equipado con un disco de fricción genuino de Toro y un embrague del freno de la cuchilla Crank-Safe (conjunto integrado de embrague del freno de la cuchilla (BBC) + disco de fricción) como equipo original y utilizado por el comprador original con arreglo a los procedimientos recomendados de operación y mantenimiento está cubierto por una garantía de por vida contra la curvatura del cigüeñal del motor. Las máquinas equipadas con arandelas de fricción, unidades de embrague del freno de la cuchilla (BBC) y otros dispositivos similares no están cubiertos por la garantía de por vida del cigüeñal.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

The Toro Company no es responsable de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de Emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota respecto a la garantía de emisiones

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.



Garantía limitada de la batería

4 años

Batería

La batería recargable de iones de litio está garantizada contra defectos de materiales y mano de obra durante un periodo de 4 años. Con el tiempo, el consumo de la batería reduce la capacidad energética (amperios-hora) disponibles con cada carga completa. El consumo energético varía según las características de funcionamiento, los accesorios, el tipo de césped y el terreno, los ajustes y la temperatura.

Nivel	Años	Días
1	≤2	0-730
2	≤2.5	731-910
3	≤3	911-1095
4	≤3.5	1096-1275
5	≤4	1276-1460

Información sobre las Advertencias de la Proposición 65 de California

¿Qué significa esta advertencia?

Puede ver un producto a la venta que lleva una etiqueta de advertencia como la siguiente:



ADVERTENCIA: Cáncer y daños reproductivos – www.p65Warnings.ca.gov.

¿Qué es la Proposición 65?

La Proposición 65 afecta a cualquier empresa que tenga presencia en California, que venda productos en California, o que fabrique productos que podrían ser introducidos o vendidos en California. Esta ley exige que el Gobernador de California mantenga y publique una lista de sustancias químicas identificadas como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y/u otros daños reproductivos. La lista, que se actualiza anualmente, incluye cientos de productos químicos que se encuentran en muchos artículos de uso diario. El propósito de la Proposición 65 es informar al público sobre la exposición a estos productos químicos.

La Proposición 65 no prohíbe la venta de productos que contengan estos productos químicos, sino que requiere la presencia de advertencias en el producto, el envase y la documentación suministrada con el producto. Además, una advertencia de la Proposición 65 no significa que el producto contravenga ninguna norma o requisito de seguridad. De hecho, el gobierno de California ha aclarado que una advertencia bajo la Proposición 65 "no es lo mismo que una decisión legal sobre la 'seguridad' o la 'inseguridad' de un producto". Muchos de estos productos químicos han sido utilizados durante años en productos de uso diario sin que se hayan producido daños documentados. Para obtener más información, visite <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Una advertencia de la Proposición 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera el nivel de "sin riesgo significativo"; o (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en sus conocimientos respecto a la presencia de un producto químico de los incluidos en la lista, sin intentar evaluar la exposición.

¿Se aplica esta ley en todas partes?

Las advertencias de la Proposición 65 sólo son exigidas bajo la legislación de California. Estas advertencias se ven por toda California en una gran variedad de entornos, incluyendo entre otros restaurantes, tiendas de alimentación, hoteles, escuelas y hospitales, y en una amplia variedad de productos. Además, algunos minoristas de Internet y de la venta por correo incluyen advertencias de la Proposición 65 en sus sitios web o en sus catálogos.

¿Qué diferencia hay entre las advertencias de California y los límites federales?

Las normas de la Proposición 65 son a menudo más exigentes que las normas federales o internacionales. Varias sustancias requieren una advertencia bajo la Proposición 65 a niveles muy inferiores a los límites federales. Por ejemplo, el nivel exigido por la Proposición 65 para las advertencias sobre el plomo es de 0.5 µg/día, que es muy inferior a lo que exigen las normas federales e internacionales.

¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar etiquetas bajo la Proposición 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no las necesitan.
- Una empresa puede estar obligada a incluir advertencias de Proposición 65 en sus productos como condición de un acuerdo tras un procedimiento legal relacionado con la Proposición 65, pero otras empresas que fabrican productos similares no tienen necesariamente la misma obligación.
- La aplicación de la Proposición 65 no es uniforme.
- Algunas empresas pueden optar por no proporcionar advertencias porque concluyen que no están obligadas a hacerlo bajo la Proposición 65; la falta de advertencias en un producto no significa que el producto esté libre de los productos químicos incluidos en la lista a niveles similares.

¿Por qué incluye Toro esta advertencia?

Toro ha optado por proporcionar al consumidor la mayor cantidad posible de información para que pueda tomar decisiones informadas sobre los productos que compra y utiliza. Toro proporciona advertencias en ciertos casos basándose en sus conocimientos sobre la presencia de uno o más productos químicos de la lista, sin evaluar el nivel de exposición, puesto que la lista no incluye límites de exposición para todos los productos químicos que contiene. Aunque la exposición que provocan los productos Toro puede ser insignificante, o estar dentro de los límites de la categoría "sin riesgo significativo", Toro ha optado por proporcionar las advertencias de la Proposición 65 por simple precaución. Además, si Toro no proporcionara estas advertencias, podría ser demandada por el Estado de California o por particulares bajo la Proposición 65, y estar sujeta a importantes sanciones.